Ն. 3285 1896 ԱՊՐԻԼ 25 ԲԷՆՃԵՇԱԲԹԻ 1313 ԶԻԼԳԱՏԻ 24 ՕՆ ԻՐԻՆՃԻ ՄԷՆԻ

ԳԻՆԸ 20 ԿՈՊԵԿ

ՃԷՐՈՏԷԻ ՇԱՐԱԳԻՏԷ

20 ԿՈՊԵԿ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՏԷ ՄԻԼԼԻՏԷ ԹԻՒՃԱՌԻՏԷ ՍԱՐՐԱՖԻՏԷ ՎԷ ԻԼՄԻՏԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

(صاحب امتياز: جيوەلكيان)

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ
12 պլէթ 6 պլէթ 3 պլէ
ՍԹԱՄՊՈԼ 140 ղ. 70 ղ. 40 ղ.
ԹԱՇՐԱ 200 » 100 »
Մէջիտիէ 20 ղրուշ

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ
Լինելի, Հնգի վէ Յինգի տարիքէ ղ. 5
Կիւնլիւ տարիքէ 11է 10ք. կ. » 3
Մէվսիմը նոգիյա տարի պէնալէր մէճմանէն գապալ օլունճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իտաէ օլունմայոճագ

Իտարէխանէսի Սթամպօլա Գապը Ալի ճատէսինէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպաասընա տրը։ Քէսֆիէի մէվսիմ կազէթանըն տարին վէ մէսելը
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ՝ միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Գարամանը Բէթրօվիչ Նիէկիւչ տիւլլէնին 200ունճի անէի աէվրիյէսի միւնասէպէթիւլ կէլէճէք սեպտ. 8ում Զէթինէտէ չէնիքլէր իճրա օլունճագը՝ չէրը մէղբիւրան եռազլուչյոր։

Ալէմանիա իմբէրաթորը իւլ իմբէրաթորիցսը բէնգաթլարընտա բրէնս Ֆէրտինանտ պուլունարը հալաէ, կէչէն բազար էրթէսի կիւնիւ ատնայի սէրիսիսի զիյարէթ իթմիշլէր տիր։ Գու սրրաա բրէնս Ֆէրտինանտ՝ գալունը իմբէրաթորիցայա վէրմիշ իսի էրթէսի սապան բրէնս՝ Բուսիա սէֆարէթխանէսի մասուանտա Ս. Գաստրագ այինիտէ հազը պուլունմը, վէ սէրալը իմբէրաթորիտ իմբէրաթոր իւլ պիրլիգտէ թաամ իթմիշ տիր։

Էվվէլքի կիւն Բարիզտէ էլիզէ սէրայընտա ինիգաա իտէն մէճլիսը վիւքէլտա վէրիլէն գարար մուհիպլիճէ, բէիսը ֆիմհուր Մ. Ֆէլիքս Ֆոռ՝ պու քէրրէ Թէպրիգտէ Իրանը Թախթը հիւքմտարիսինէ գուռուա իթմիշ օլան Շահը ճէտիա Մուզաֆֆէրէտտին Շահ հազրէթլէրին Թեպրիքի հավլի պիր Թեւկէրգա քեչիտ իթմիշ տիր։

Բէթէրսպուրգտան վարիա օլան պիր Թելեկրաֆա կէօրե, Զին տէվլէթինին մուրախխասը Լի-Հունկ-Զանկ՝ Զարոգօ-Սէօ սերայընտա Բուսիա իմբէրաթոր վէ իմբէրաթորիցասը Թարաֆընտան պիր սուրեթը մութանթանէտ գապալ օլունարագ, Զին իմբէրաթորը Թարաֆընան Բուսիա Զարընա իհտա վէ իրսալ օլունան մուրասատ Տուպլը Տրակօն (Զիֆթ Ամուրիա) նիշանընընը կրան գօրտան ինիթպէտինի միւշարէլէյ Զարա Թելիմ իթմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻԹԷ

ՐԻՄԻ.—Տիւնքի չարշէնպէհ կիւնիւ՝ Բուսիա սէֆիրը քէպիրի էսալ. Մ. Նէլիաօֆ հազրէթլէրի՝ չայան պուլրլան միւասատէի Սէնիյէի հազրէթը Բաթիշահի իւզէրինէ սուրէթը զայրը բէսմիյէտ հուզուրը չէվքէթմէվթուրը հազրէթը Թաճարէտ չէրէֆը մէսուլէ նախլ օլմուշ տրը։

—Տէմիր Գաբուտա չօճուգ տօղուրագ գատընարա մախսուս օլարագ պիր վէլատէթխանէ ինչա իտիրէճէկինտէն, մէղքիւր Թէնսիսաթը պիր ան եվվել վիճուտէ կէթիրիլմէսի իչուն Պապը Սերասքէրտէն լազմ կէլէն մէմուրլար կէօնտերիլէրէք մուամէլաթը քէշֆիյէ իճրա իտիլմիշ տիր։

—Թիւրքիատա Թագ օլընան պիւճիւմէ բուլլարը լազմ կէլէն գալբպլարընը՝ մէսքիւքաթը Շահանէ իտաէսինտէ հէքք օլունբպ, օրատա Թապը լիզումը՝ մէսքիւքաթը Շահանէ միւտիրիյէթինճէ գարարլայտրրլարագ, քէյֆիյէթ Տուլյունը Ամմէմիյէ նէզարէթինէ պէյան դէլունմը, վէ խուսուսը մէղքիւրընը տէրտէսթը միւզաքէրէ պուլունտրը իչիտիլմիշ տիր։

—Պապը Ալի Թէսիֆլաթ Սանտրը նիզամնամէսի հագգընտա տիւն մէճլիսը վիւքէլտա միւզաքէրաթ իճրա օլընբպ, թախսիս օլընան վարիտաթ իւէ Մալիյէ Խազինէսինտէն չէհրի իթա օլընճագ մէպալիգին սէնէվի 90000 լիրայա պալիգ օլաճաղ անլաշրմը տրը։

—Հալեպ սէվահիլինին պիր գաթ տահա մուհաֆազասը զրմնընտա մալիւմ օլան նօգթալարտա ինչա օրընճագ գարագօլխանէլէր իչուն եավէրտը Շահանէտէն վէ պահրիյէ միրիլիվալարընտան սատ. Ահմէտ Հիլմի բաշանըն բիյասէթի թահթընտա մէմուրէն կէօնտերիլէն գօմիսիօն հէյէթինին պու քէրրէ իսքէնտերունա միւվասէլէթլէ էյֆաի վազիֆէյէ պաշլատրը՝ մահալինտէն իշար օլունբյոր։

—Էվգաֆը Հիմայուն նազրը ռէվ. Դալիպ բաշա հազրէթլէրի՝ նամրգաճլըղընտան քեսը աֆիյէթ իտէրէք, տիւն պէր միւթատ ագը իճթիմա իտէն Մեճլիսը խասսը վիւքէլտատա հազրը պուլունմը տրը։

—Միւթէվէքխա Նարէտտին Շահրը նաշը՝ թագրիպէն 100 սէնէտէն պէրու Իրան մէմալիքինտէ իճրաի հիւքիմէթ իթմէքտէ օլան Գաճարի խանէտանը երքեանրընն տէքին օլունտրը Գում ճամիսինտէ տէքին օլունճագ իմիշ։

Նուրաի Տէվլէթ Տախիլիյէ տահրէսի բէխսի աթուճ. հաճի Աքիֆ էֆ. հազրէթլէրի տիւն Իրան սէֆարէթխանէսինէ ազիմէթլէ, սէքիր Միրզա Մահմուտ խան պէյանը թաազիյէթ վէ թեպրիքաթ իթմիշ տիր։

—Եախա-Երուսաղէմ չըմէնարքէր խաթթընը գապալը գաթի մուամէլէսինի իճրա իթմէք իւզրէ կէչէնէրտէ օլ թարաֆա կէթմիշ օլան Նաֆիա Նէզարէթի տէմիրեօլլար միւտիրի սատ. Խայրի պէյ էֆ. հազրէթլէրիյլէ ըէֆգաաթընտա պուլունանթուրուգ ու Մէապիր միւտիր մուավինի Ալանեան իզզ. Գէորգ էֆ.լեր վէ քէթէպէտէն Օսման վէ Նուրի էֆ.՝ տիւն չէհրիմիզէ կէվմիյլեր տիր։

—Բօլիցասը վէ թահվիլաթը բըրօթէսթօ իտիմիշ օլան թիւճճարը բրօթէսթօյը միւպէյյին օլարագ Տէրսատտէթ Թիճարէթ Օտասընա իթա իտէճէկի վարագա գայտիյէսի օլմագ իւզրէ, մէղքիւր Օտայա 10 ղրշ. գայտիյէ ըէսմի իթա իթմէսի լիզումը՝ Մեճլիսը Նաֆիաճա գարարկիր օլմուշ տրը։

—Մէմուրիյնը միւլքիյէ մասգուլիյէթ մասալարը սանտրղընն 1311 սէնէի մալիյէսի դեկտ. նիհայէթինտէ թեհագգուգ իտէն թահսիլաթը 6,670,392 ղ.ա պալիդ օլարագ, պունտան՝ մասգուլիյէթ մասալաթյայա սահր մէսարիֆէ վէրիլէն 1,706,777 ղ. պիթթէնղիլ, ֆազլա հասըլաթը օլմագլըմ կէլէն 4,963,614 ղրուշտան 4,625,294 ղրշ.ը ֆայիզէ Օսմանը Պանգասընա թեվտի իտիմիշ, վէ գուսուր 338,320 ղ.ը սանտրգտա մէվճուտ պուլունմը տրը։

—Գատրքէօյ Պէլեմիյէ Տահրէսի միւտիրի սատ. Մէհմէտ Ալի պէյին մասալրընն արթրրլմասը խուսուսընա իրատեի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պուլրլրմը տրը։

—Ճեզաիրը Պահրը Սէֆիտ վալիսի տէվլ. Ապէտին բաշա հազրէթլէրի պու կիւնլերտէ Միտիլլի ատասընա միվասէլէթ իտուպ, օրատան Սագրզա կիտէճէք տիր։

—Կիրիտ վալիսի տէվլ. Թուրխան բաշա հազրէթլէրինին զէվճէսի՝ Կիրիտէ միւթէվէճճիհէն էվվէլքի կիւն չէհրիմիզէն ազիմէթ էյլէմիշ տիր։

—Օսմանը Պանգասը միւտիրը ումումիսի Սըր Էակար Վինսընթ՝ կէլեճէք ճումատա երթէսի կիւնիւ Տէրսատտէթ կէլեճէք տիր։

—Թրամվայ գումբանէասը միւտիրի իզզ. Հօճի էֆ.ենին գօնթրաթօսը 5 սէնէ իչիւն ԷԷնիտէն թեճտիտ օլունտրը կիպի, Եունան սէֆիրի բրենս Մավրօգօրտաթօնը տամտրը ավօգաթ Մ. Ժորժ Պալթաճի տախի՝ Անանեան էֆ.ենին եէրինէ մեճլիսը իտարէյէ ազա նասպ օլունմը տրը։

—Գրէտի Լիսնէ Պանգասընը Տէրսատտէթ չիւպէսի Թարաֆընտան իդմիր աճէնթէյիկինէ վէրիլէն պիր էմր իւզէրինէ, չէհրը մէղքիւր աճէնթէսի Մ. Կօրկօրի՝ Ֆրանսա գօնսօլօսանէսի մարիֆէթիյլէ մահալի հիւքիմէթինէ միւրաճաաթ իտէրէք, Պանգասընը Տէրսատտէթ չիւպէսինտէն պիր մրգտար ազչէ ալրպ իդմիրէ ֆիրար իտէն պիր չախսընը Թէվգիֆինի Թալեպ էյլէմիշ տիր։ Թարիֆ օլանան էշքեալ իւզէրինէ՝ բօլիս մարիֆէթիյլէ չախսը մէրգում ըրլմբմ իւզէրինտէ պիր գահվէտտ տէրտէսթ օլընմը, վէ իւսթիւ արաշարբրլարագ ճանընտան 37 լիրա զուհուր իթմիշ տիր։ Գօնսօլօսանէնին Թալեպի իւզէրինէ, մէրգում՝ Թէվգրքի օլընընը կիւն Տէրսատտէթէ կէօնտերիլմիշ տիր։

—Օսմանը Պանգասը սապգ սանտրգքեարը Մ. Պովէնին ճէնտէ ալայը եվվէլքի կիւն իճրա օլընմը տրը։

Մէղքիւր Պանգա միւտիրը ումումի մուավինի Մ. Կ. Օպուանօ իւէ միւտիրի Մ. Լա Ֆիւանտ՝ Մ. Պովէնին զէվճէսինէ պիրեր մէքթուպ կէօնտերէրէք, միւթէվէքխանը պանգատա իյֆաի մէմուրիյէթ էյլէտիկի 23 սէնէ զարքընտա, տիրայէթ վէ վազիյֆէչինալը Թագտիր օլունտրը պիլպէյան, պու պապատ քէնտինինէ պէյանը Թազիյէթ օլունմը տրը։

Սըր Էակար Վինսընթ իւէ գօմանատա Մ. Պէրժէ տախի պա Թէլեկրաֆ պէյանը Թազիյէթ էյլէմիշ տիր։

—Մուշ միւթէսարրըֆը սապգ սատ. Ֆախիամ բաշա վէ Ամասիա միւթէսարրըֆը սապգը սատ. Մէհմէտ Էմին բաշա հազարաթը՝ մահալը մէմուրիյէթլէրինէ տիւն չէհրիմիզէ կէլմիշլեր տիր։

—Բուսիա սէֆարէթի մայէթ վաբորը օլուպ, պիր գաչ կիւնտէն պէրու Պեօյիւք Ատա աչգալարընտա տէմիր աթմըշ օլան Տէնիզ վաբորը տիւն սապահ Սալը Բազարը բիւկեհրնա ավտէթ էյլէմիշ տիր։

—Իզմիր մէթրօբօլիտի Վասիլիոս էֆ. Թարաֆընտան ախիրէն նէյը օլընան պիր գրթա Թահրիրաատա, պագգալար վէ սահր էսնաֆլարընն բազար վէ եօրթու կիւնլերի՝ կէրէք քէնտիլերի վէ կէրէք խրամէթլերինէ պուլունան չբրագլարը բուհանի վազիֆէլերինի իյֆա իթմէք իչիւն, սապահ ալաֆր. սաաթ 10-տան եվվել տիւքքեանլարընը քիւշատ իթմէմէլերի Թէնպիհ օլընմը տրը։

Պագգալ վէ սահր էսնաֆտան 400 քիշի իշպու էմրէ իթաաթ իտերէք, մուխալիֆ հարբէթտէ պուլունանլարտան՝ ֆուգարալար սանտրը իչիւն միւնասիպ պիր ճեզալ նագտի տախի ալընմասընը գարարլայտրրմը տրը։

—Բուսիա սէֆիրի Մ. տը Նելիտօֆ եվվելքի կիւն Ֆէնէրէ կիտիպ, Բում Բաթրիգի Անթիմոս էֆ. հազրէթլէրինի զիյարէթ իթմիշ տիր։

—Թրապիզոնտա պուլունան նիզամիյէ պիրինճի վէ իքինճի բէտիֆ Թապուրլարը Թարաֆընտան կէչէն չարշէնպէհ կիւնիւ մուԹանԹան սուրէթտէ հարէաքեաթը ասքերիյէ իճրա իտիլմիշ տիր։ Ասքէր՝ էվվելա Գավագ մէյտանընտա պիր խայի Թալիմ իթտիքտէն, վէ միրիլիվա սատ. Սալիհ բաշա հազրէթլէրիյլէ պիր բէտմը կէչիտ իճրա էյլէտիքտէն սօնրա, Տէյիրմէն տէբէինտէ վագը Տելիքլի Թաշ գատար կիթմիշ, վէ օրատա Զաթը սամիի վիլայէթրէնահի վէ գօմանտանրն հուզուրլարբյա պիր բէսմը կէչիտ տահա իճրա էյլէտիքտէն սօնրա ավտէթ էյլէմիշ տիր։

ՄՕՍԳՈՒԱՏԱ.

ԹԱՃԹԱԳԸՆՄԱ ՌԷՍՄԻ

Թարաֆը հազրէթը Բաթիշահտէն Մօսգուայա կէօնտերիլէճէկի եռազլուչ օլան հէյէթը մախսուսէ՝ կէլէճէք բազար էրթէսի կիւնիւ ատնիզ Թարիգիյլէ վէ Օտէսայա միւթէվէճճիհէն չէհրիմիզէն հարէքէթ իտէճէք տիր։ Հէյէթը մէղքիւրէ՝ տեվ. Զիյա բաշա իւէ Թաճ. Ֆաիգ պէյ, Եուրթի Տէվլէթ ազաբընտան Գօնսթանթէն Գարամէքսօրի էֆ. վէ սատ. Ֆաիգ բաշա հազարաթը իւէ եավէրանը Շահանէտէն իքի զաթ, վէ Խարիճիյէ նէզարէթինէ մէնսուպ պիր մէմուրը մախսուսան միւրէթթէպ օլարագ Թէչէքքիւլ իթմիշ տիր։

Զիյա բաշա հազրէթլէրի՝ Բօմա, Վիէննա վէ Բարլզ սէֆարէթլէրինէ պուլունտրը գկպի, Բէթէրսպուրգ սէֆարէթի գալ քէթապէթինի տախի իյֆա իտուպ, Բուսիատա կիւզել խաթրբէյէր պրագմը տրը։

Ֆաիգ պէյ հազրէթլէրի՝ Մապէյնը Հիմայուն քեաթիպլերինէն օլուպ, 14 ատնէտէն պէրու սալթանաթը Սէնիյէ խրամէթինէ պուլունմատա օլարը կէպի, ազատմէ Եունան գրալընա իհտան պուլրրլան իմթիյազ նիշանընը թագամ իթմէք իչիւն կէօնտերիլէն հէյէթ Շնճէ մէպուս սրքաթրյլա տախլի օլմուշ, վէ օրատատա քէնտիսինէ Սէն Սօվէօր նիշանընընն կրան գրուա բրիթպէտի իթա զըլընմը տրը։

Գարթեատօրի էֆ. հազրէթլերի Տէվլէթը Ալիյէնին գատմ մէմուրլարընտան պիրի օլուպ, իզթիտար վէ սիրայէթի թագտիր օլունմը տրը։

Ֆաիգ բաշա՝ հազրէթլերի՝ միւթէվէքխանէ ճէվտէթ բաշանընն տամտրը օլուպ, Մէքթպը Հարպիյէսէն եէթիշմիշ վէ 20 սէնէտէն պէրու եավէրանը Շահանէ սիլքինտէ պուլունմը տրը։

Բէթէրսպուրգ Օսմանը սէֆիրի ֆէրիգ սատ. Հիւսնի բաշա հազրէթլէրի՝ պիրի՝ հէյէթը մէղքիւրէ, վէ սիկէրի Բէթէրսպուրգ Օսմանը սէֆարէթխանէսի հէյէթինին իդամէթի իչիւն Մօսգուատա իքի խանէ քիրալամը տրը։ Բաշի միւշարէյէ՝ պիր հաթթայա գատար չէհրը մէղքիւրէ կիտէճէք տիր։

Իդամ կազէթասը սահիպ խմիյազը վէ սեր մուհարրիրի իզզ. Ահմէտ Ճէվատէթ պէյ՝ պա իրատաի Սէնիյէ՝ Օսմանը կազէթաճրլարը նամընա օլարագ հէյէթը մէղքիւրէ իւէ պիրլիգտէ բազար էրթեսի կիւնիւ չէհրիմիզէն հարէքէթ իտէճէք տիր։

Բուսիա սէֆարէթխանէսի 3ինճի թէրճէմանը Մ. Մայզօֆ՝ մէղքիւր հէյէթէ բէֆգաթ իտէճէք տիր։

* * *

Եունան գրալընը Սֆաքիրէ՝ նամ թէնէզզուհ վաբորը՝ աէրունինտէ Եունան գրալիցասը Օկա իւէ բրենս Անտրէ, Ներգօլ վէ Քրիսթօֆօր պուլունտրը հալտէ կէլէճէք բազար էրթեսի կիւնիւ Տէրսատտէթ պօղազընտան կէչէճէկինտէն, մէղքիւր սէֆինէնին միւրուրի իչիւն Եունան սէֆարէթխանէսի վասթասրյա հիւքիմէթը Սէնիյէնին միւսատտէսի թալեպ օլունմը տրը։

Միւշարէլէյհիմ՝ Սէվատթօրօլա չըզպ, օրատա հազրլանմը օլան խուսուսի պիր գաթարա բաքիպլն Բէթէրսպուրկա կիտէճէքլեր տիր։

Եունան վէլիհանը բրենս Գոնսթանթին՝ զէվճէսինին չօճուգ տօղուրմասընն տալալը, պիր գաչ կիւն սօնրա Վիէննա Թարիգիյէ Բէթէրսպուրկա կիտէճէք տիր։

Սֆաքիրէ վաբորը լիմանրմզդա տուրմայրլ, տօղուճա Գարամէնիզ կիտէճէք տիր։

ՄՈՒՀԱՔԻՄԼԷ

Կէչէն յունվարը Ցընոը սալը կիւնիւ Թիճճարտան Դարակէօզան Տիգրան էֆ.յի Պէյօղլունտա խանէսի էօնիւնտէ գաթլ իթմէքլէ միւթէհիմ օլանլարը մուհաքէմէսի տիւն Ճինայէթ Մահքէմէսինտէ իճրա օլընմը տրը։

Հէյէթը մահքէմէ՝ սատ. Իզզէթ պէյ հազրէթլէրինին Թահթը ըրյասէթինտէ օլարագ Թէչքիլ օլընբպ, Իսթինաֆ միւտաաիի ասմամիլիկի մագամընտա տախի մուավին Մազար պէյ պուլընբյոր իսի։

Միւթէքէիմլէրէ մախսուս օլան հէրատ, Համբարձում վէլէտ Թաէոս, ուչագ Յովհաննէս վէլէտ Մինաս, Արիս վէլէտ Յակոբ, Արթին վէլէտ Սարգիս, Ասլան նամը տիկէր Սարգիս, Մարգար վէլէտ Մկրտիչ, քէսմիւր համալը Արթին վէլէտ Սիւքիաս, Սարգիս վէլէտ Արթին, Վարդան վէլէտ Սարգիս, Սիմոն վէլէտ Գրիգոր, Սամուէլ վէլէտ Արրահամ, Գրիգոր վէլէտ Յովհաննէս, Մարգար վէլէտ Մելքոն պուլընմագտա իտիլէր։

Միւթէքէիմլէրէն գունտուրանը Համբարձում Թընկրը Սիմոն էֆ., Յովհաննէս իւէ Արիսէ Գալայճեան Գրիգոր էֆ. վէ տիկէր 10 քիշիյէ Սամուէլ էֆ. վէքիլ Թաին օլունմըշլար տրը։

Միւթէքէիմլէրին իսմէրի, սինլերի անտաթլարը այրը այրը սորուլըպ լազմ վէ կէլէն ճէվպլար ալընարագտան սօնրա, հէյէթը իթհամիյէ մազպաթասը վէ իթհամամէ օգունմը, վէ միւտաաիի ումումի պէյ Թարաֆընտան Թէչրինը տավա օլընարագ, միւթէքէիմլերին՝ իթհամ օլընարգլարը թէչտիրէլ բարա Թալեպ վէ սահր ֆիքլէրէ ճիրաթ իթմէլերի մէսէլէսինտէն սալայը մագամը բիյասէթէն վագը օլան սիվալլարա ճէվապ վէրմիշլեր տիր։

Գունտան սօնրա Դարակէօզան էֆ.ենին եարալարընը մուայէնէսինէ տարը օլան բարարթա իլէ մուամալէյնին էօլմէզտէ էվվել վէրտիկի իթհամ օգունմը տրը։ Իչպու իթհամէսինտէ՝ Դարակէօզան էֆ. քէնտիսինի եարալյան տատմը կէօրտէ Թանրյանճաղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

Գաաէնու՝ Բղրլի խրամէթքեար Արթին նամընտա 27 եաշընտա պիրիսի՝ հուզուրը մահքէմէյէ ճէլպ վէ չէհատէթի խսթիմա օլընընը, տիկէր չահիտ Բալապէյզգ Արթին տախի ճէլպ օլանուպ, մէրգում հէր նէ գատար արանընմը իսէ տէ, կէլմէմիշ օլաուզընտան՝ պուլընամամը, վէ տիկէր չահիտ Գալաթա Սէրայ Թէվգիֆխանէսի հիւսէյին ճէլպ օլընմը իսէ տէ, մէրգում տախի օրատա պուլունմատաղընտան, պունլարընն ճէլպի իւէ մուհաքէմէյնին պու կիւն տէվամընա գարար վէրիլմիշ տիր։

ՍԱՐՐԱՖԻՏԷ

Պու սապահ Էվրօպա Գօրսալարընտան վիրուա իտէն ֆօնտօ Թէլէկրաֆնամէլերինէն՝ էրէք էսնամը Օսմանիյէնին վէ կէրէք սահր աէվէլթլեր էսնամը ֆիյաթլարընճա, չայանը մէմնունիյէթ տէրճէտէ Թէրազզիյաթ կէօրիւմիւ տիր։ Շէօյլէք, տիւն ագչամ Բարիզ Գօրսասընտա Գօնսօլիտ սէռի D 21.27 սանթիմ, սէռի B 37.65 սանթիմ, սէռի C 21.95 սթմ., Շըմէնտրֆէր 118.50 ֆրանգ, Կէօմրիւք թահտիրլարը 493ունճ 499 ֆրանգ, Ռէմի հիսսէլերի 375 ֆգ., Պանգը Օսմանի սէ-նէտատը 561 ֆգ., 100ական 3 ֆրանգի Ֆըրանսզ էսնամը 102.95 սանթիմ ֆիյաթլարտա գաբանտրգլարընտան, պու սապահ Գալաթա Գօրսասընտա Գօնսօլիտ 23 ղ. 8 բարա, Շըմէնտրֆէր տիւն 117 1/8 գատար չըգազատան սօնդրա, պու սապահ 116 1/4 ֆրանգ աչըլմըլար։ Ռէմի հիսսէ սէնէտատը իւզէրինէ հիշ մուամէլէ օլմամագտա տրը։

* * *

Վիէննատատաքի Լաէնտէրպանգ պանգասընը միւտիրի՝ պու կիւնլերտէ Բարլզ կիտէճէք տիր։ Մուամիլէյինին իշպու սէյտանաթը՝ Գուլկար տէմիր եօլլարընն իսթիդրազը ճէտիտի թանվիլաթընը՝ Բարլզ Գօրսասընա իտսալ վէ գապալ իթթիրիմէօր մատատէսինէ միւթէալլիգ իսիշ։

* * *

Բարլզտէն խապէր վէրիլտիկինէ կէօրէ, Ամէրիգատաքի Զիլի հիւքիմէթի՝ 20 միլեօն ֆէսոբլուգ պիր իսթիդրազը տախիլի ազա ու իխրաճ իտէճէք տիր։ 1 ֆէսոնը 5 ֆրանգ գատար գըյմէթինտէ պուլունրյոր։

* * *

Սուրիա Օսմանլը չըմէնարքէր գումբանեասը հիսսէտարան մէճլէսինին 5ինճի իճթիմաը՝ կէլեճէք ալաֆ. յունիս 9ում վէրգու պուլունճագ տրը։

* * *

Օսմանը Սիկուրթա գումբանեասընն հիսսէտարան մէճլիսը ումումիսի՝ ալաֆ. մայիսին 20ինճի կիւնիւ վէրգու պուլունճագ տրը։ Իչպու իճթիմաա հազրը պուլընմագ իսթէյէն հիսսէտարան՝ նիհայէթ կէլեճէք ճումատա երթէսի կիւնիւնէ գատար Օսմանը Պանգասընա վէ եախսա չիւպէյէրինէ միւրաճաաթ իտուպ, ագսիսնրընը ատբօզթիօ էյլէմէկէ տավէթ օլունբյոր։

Ա.ԶԳԱՑԻՆ

Խառն Ժողով, տիւն Բաթրիգխանէտէ Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մատթէոս Սրբազան հազրէթլերինին թահթը ըրյասէթինտէ օլարագ ագատը իճթիմա իթմիշ տիր։

Կէչէն իճթիմատա, մէճլիսը մէղքիւր Թարաֆընտան նասպ օլընան պիր գօմիսիօն՝ պիր Թագըմ իզտիվաճ մէսելելերինինինթագիգաթը եվ վէլիյէսինի պիլիճրա բարօրթասընը մէճլիսէ արզ իթմիշ օլմաղլա, խառն Ժողով՝ տիւնքի իճթիմատա գօմիսիօնը իչրը իւզէրինէ մէղքիւր իզտիվաճ մէսելելերի հագգընտա լազմ կէլէն գարարլարը վէրմիշ տիր։

Քէզա խառն Ժողով՝ տիւնքի իճթիմաընտա թաշրալարտա Ադաջ. Տէղապահ վէ Հոգեւոր Հովիւլեր պուլունմայան եէրլերէ բուհանի մէմուրլար թայինի մէսելէսիյլէ տախի մէշղուլ օլուպ, պու պապատ լազմ կէլէն գարարլարը վէրմիշ տիր։

Ադանատան Ս. Երուսաղէմի զիյարէթէ կիթմիշ օլան Յովհաննէսեան Դեր. Տ. Գրիգորիս Արքեպիսկոպոս տիւն չէհրիմիզէ կէլերէք, տօղրուճա Բաթրիգխանէյէ կիթմիշ տիր։

——

Պրուսատան ապրիլ 22 թարիխյլէ պէրվէճէնը ատթի եազըլըյոր։

Շէհրիմիզ Երմէնի Դաթօլիք մէրխասասը հիւրմ. Ճամճեան Յարութիւն Դեբապյծառ իւլէ Բում մէթրօբօլիտի Նաթանայէլ էֆ., Դաթօլիք վէ Բում միւթէպէրանընտան պաղը զէվաթ պիրլիգտէ օլարագ, Ադաջ. Տեղապահ Արչարուն Դեր. Տ. Յովհաննէս վրդ. զիյարէթ իթմիշլեր տիր։

Դեր. Յովհաննէս վրդ. տիւնքի բազար կիւնիւ սատ Յուն սօնրա Թաղ. Ժողով իւէ Թաղ. Խորհուրդ ազալարընն հէր պիրիսինէ՝ Դուզկունճուգ Աւագերէցի Արժ. Սէթեան Տ. Կարապետ քահանայ իւէ պէրապէր իւզ վիզիթասընը վէրմիշ տիր։

Քէզալիգ տիւնքի բազար կիւնիւ Երեւման Խաչ եօրթուսը օլմագ միւնասէպէթիյլէ, կէրէք միլլէթիմիզէն վէ կէրէք միլլը սարիէէն քիլիսէտէ պիր խայլի գալապալըգ հազը պուլունտրը հալաէ, Դեր. Յովհաննէս վրդ. միւէսսիր պիր քարոզ սէյլէմիշ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Գյոռաբէ.—Պուլկարիսթան բրենսի պուրատան հարէքէթ իթմիշ տիր։

Մէանէ.—Բրենս Ֆէրտինանտ Միւնիխէ միւվասէլէթ իթմիշ տիր։

Վիէննա.—Մ. Սթրոպախ՝ Վիէննա պէլեմիյէ մէճլիսի Թարաֆընտան միւսթէֆի տօքթօր Լիւէկերին եէրինէ Վիէննա չէհրինէ պէլէտիյէ բէիսի ինթիխապ օրունմը, վէ տօքթօր Լիւէկեր տախի պէլեմիյէ մէճլիսինէ բէիսը սանի նասպ էօթիմիշ տիր։

ԱԽԼԷԱԳ ԻՄԹԻԶԱՃՍԸԶԼԸԳԼԱՐԸ

Թէայլի-Ղ Գէնէլէ վէ Էարբնլար

Լէթայիքի նէվինտէն օլարագ՝ Ճէրէհէ Շուէյէնին կէչէն հաֆթաքի նիւսխէյէրինտէն պիրինտէ նէյը օլընան պիր ֆիգրա՝ ֆամիլեա տարիրլէրինտէ խայլի կիւլմէյի մուճիպ օլտու. վէ պու կիւլմէքլիք՝ եալընզ եաղըլան չէյին թօհաֆիլըզը սէպէպիյէ օլմայըպ, իյա միսլի բէք չօղ տէֆա կէօրիւլէն պիր հալ՝ հագիգաթա բէք եաղն օլարագ թարիֆ իտարմիչ օլտուղը իչիւն տէ իտի.

Օգուսյանլարըմըզ էլպէթթէ ֆէհմ ինթարլէր քի՝ եվ վէ մաղազա մասրաֆլարընտան միւթէրաքիմ պօրճ-լարը հիսապ ինմէքլէ մէյղուլ պուլընան պիր զէվճին գարշըսընտա, «եաղլըգ»տան պահս իտէն վէ մոտիսթրանըն օն լիրալըգ պիր ֆիսթան հիսապընը թագտիմ էյլէյէն էնէրՆ մատամանըն Ֆրանսըզճա իյէ գարբրզը միւքեալէմէսինի հավի պուլընան ֆրգրայը անլաթմագ իսթէտիք. ս ֆրգրայը քի՝ թէայիլիւճէ էյէմլի պիր հալ գարշըսընտա՝ պիր զէվճէնէն՝ «վուրտում տույմագ» նէվինտէն օլարագ, հալէա քէնտի էՆէրէ վէ արգուլարը իզգէրինտէ իսրարընը իրատ էյլէմէքտէ իտի.

Ֆրգրանըն եաղըլըզը թարզը —նասրլ քի տէտիք— պիր «յաթիֆէ»տէն իպարէթ իտի. վէ չօգ միհթէմիլ տիր քի՝ օգուսյանլարըն միհիմմ պիր գըսմը՝ թօհաֆիլըզընտան տօլայը պիր խայլի միւտատէթ կիւլտիւքտէն սօնրա, անը խաթըրտան չէգարտըլար. գիրա անտէ կիւլմէկէ վէսիլէ օյմագտան պաչգա պիր մէզիյէթ կէօրմէտիլէր. հալպու քի՝ տերին տիւչինէն ատամլարըն նագարընտա՝ օ ֆրգրա կիւլմէկէ վէսիլէ օյմագլըգտան բէք միհիմմ պիր մէզիյէթի հաղ իտի. օ մէզիյէթ իսէ՝ թէեսիւֆէ չայան պիր հագիգաթը կէօղ եօնիւնէ գօյմասը իտի. վէ պու խուսուս տըր քի՝ պիզի տէ պուրատա օլպայտէ պաղը միւթալեաթ սերտինէ սէվգ էյլէմէքտէ տիր.

* *

Եաղճաղըմըզ չէյլեր պիթթապի ումումիյէթի չամիլ տէյլի տիրլեր. բէք միհիմմ իսթիանալար վար տըր. վէ՝ էզֆիմլէ՝ պու պէնտին մուհարբիրի տէ քէնտիսինի թարիֆ օլընան հալին էյէմլերինտէն ուզագ պուլընան մէսուտ իսթիանիյէթի իչինտէ կէօրմէքտէ տիր. ֆագաթ ինքեար օլընամագ քի՝ մատտի հալ, եանի կէչիմ մէսելէսինտէ զէվճ վէ զէվճէնէն եէքտիկէրինի անլամմալարը՝ պիզտէ, վէ պախուսուս էճնէպի լիսանլարը էօյրէնմիչ վէ մէտենիյէթէ (Ընէրէն թապիրի իլէ «ԷԼԷՆԻՆ») «գարբշմըշ» օլան գըսմտա բէք քէսիր տիր.

Պու հալի նէ՞յէ համլ իթմէլի.

Իլթէ պիր էրքէք քի՝ մէքթէպ կէօրմիւչ, էճնէպի լիսանլարը, մուզիգա վէ էմսալի էօյրէնմիչ պիր կէնճ գըզ կէօրիւպ, անը հիւսն իլէ տախի թապընա մուվաֆֆագ պուլուր, վէ կէնճ գըզտատա քէնտիսինէ մէյլ կէօրմէսի իւզերինէ անընյա էվլէնիր.

Թարաֆէյն եէքտիկէրինին հալինի, սէրվէթինի, իգթիատարընը թէմամըյլա պիլիրլեր. եանի՝ պու «գոտա (էՆՆԷՐԻ) թարաֆէյնին «պիլերէք» եախօտ «պիլմէյերէք», «ալատանմասը» եախօտ «ալատաթմասը» եօգ տըր.

Էրքէկին պէօյլէ պիր իգտիվաճատա էԽԷԼԷ, տիւչինտիկիւ չէյ, գուրարզը խէյալաթ պինասը նէ՞ տիր.

Շու քի՝ ալտըզը գըզ քէնտի «մալիյէ»ճէ հալինի պիլիր, վէ օնա գաթլանմըշ տըր. պինէնէյէյ՝ սէրվէթին վէ տիւնեա էյիլիքլերինին նօգսանլարընին եէրինի մուհապէթ տօլտուրաճագ, վէ թարաֆէյնին քէնտի հալլերինէ կէօնիւլ խօշնուտլըզըյա պաչ էյմէլերի սայէսինէ, ըահաթճա կէչինիլիպ կիտիլէճէք.

Հալպու քի՝ «եվտէքի բաղարլըգ չարշըտա ույմագ.»

Գըզ՝ զէվճի օլաճագ տէլիգանլըընն «մմալիյէ»ճէ հալինի պիլիր իտի. պու սահիհ տիր. ֆագաթ տիկէր պիր նօգթա վար տըր քի՝ օրասը եանլըշ հիսապ օլընմագտա իտի. օ նօգթա իսէ՝ գըզընն օ հալէ կէօնիւլ գաթլամըշ օյմասը իտի.

Գըզ՝ տէլիգանլըյը այմըշ տըր. զիրա «մատամ» օյմագ պիր չէրէֆ տիր. Հաթթա, պէլքի տէլիգանլըյը տա սէվմիշ տիր. ֆագաթ եաչամագ թարզընճա քէնտի էԽԷԼԷ, քէնտի արզուսը՝ օ գանատաթ էօմրիւ տէյլի տիր. քէնտիսի հէր կիւն ֆատվիյէ տը Մ՝օնթէրէէնին գօնթլար վէ բրէնալեր իլէ տօլու բօմանլարը իլէ խէյալընը ալէվլէթմիշ տիր. զէվճինտէն պէքլէտիկի մուամէլէ՝ մէչզուլ պիր ատամընն սամիսի մուհապէթի օյմայըպ, տիւնեատա հիչ պիր տիւչունճէլերի պուլընմատըզընտան կիւզել սեզլեր վէ եէնի եէնի նեղաքաթ թարզլարը արայան «գօնթլար վէ «տիւքոլերին գըրըլըպ տէօքիւվմէլերի տիր. վէ թէքմիլ արզուսը չու տըր քի, զէվճինի՝ բօման էօմրիւնէ միւմքին մերթեպէ եաղլայաճագ պիր սուրէթատ թէայյիւչէ իգնա իթմսին.

Պու արզու՝ զանն իտէրիզ քի ֆամիլեաճա պախթսըզլըգլարընը պաչըլճա սէպէպլերինտէն պիրի տիր.

Էկէր մէսելէ եալընզ գանմագ վէ գանտըրմագտան իպարէթ գալսա իտի, պէօյիւք պիր էճնէմիյէթի օյմագ իտի. ֆագաթ նազենինին իսթէտիկի չէյլեր՝ հէր բարա իլէ եարբլապիլիր չէյլեր տիր. ֆարգ իտինիզ քի, զէվճ անլերի ըէտատ իտուպ, քէնտի հալի նա՞սըլ պիր մահիչթէթ միւսատատ իտեր իսէ էօյլէ եաչասընը. իչթէ աղզ տաթսըզլըզը պաչլատը. պիր տէ ֆարգ իտինիզ քի, քէնտիսի տէ —իգթիատարընը ֆէվգինտէ օյան— էօյլէ պիր թէայյիւչ մէյլինտէ պուլընսընը. բէք եագընը պիր զէմանտա սէֆալէթի օ խանէնին գարուսընը չայաճագ, վէ պէլքի տէ զէվճ՝ օ մարաֆիլը էօմրէ եէթիչէպիմէք իչիւն հիյլեի իֆլասա վէ էմսալի սախթէքեարլըգլարա միւրաճաաթա մէճպուր օլաճագ տըր.

* *

Էն էվվէլ պիզ իթիրաֆ իտերիզ քի, պունընը զըատը ահվալէ տէ թէսատիֆ իտիլիր. եանի, երքէքլերին զէնկին ֆամիլեատան վէ Ընբոխօ՝ իլէ գըզ ալըպ, միւսրիֆիլքլէ զէվճէյլերինին թէքմիլ սերվէթինի աղ զէման իչինտէ եէյիպ անլերի սէֆալէթէ տիւչար իթիքլերի տէ կէօրիւնիր. ֆագաթ, պիզ պու պէնտի «թերպիյէ ալմըշ» ատտ օլընան գատընլարըմըզը պիր գըսմընը հավի մէյրէպլիկինէ թախսիս իթմիշ օլտուղըմըզդան, օվ պապտէ պէյանը միւթալեաթա տէվամ իտուպ, մէսելէյինին երքէքլերէ ախտ գըսմընը տիկէր պիր պէնտէ թերը էյլէյէճէյիզ.

Նէ՞ տիր սեպեպ քի, էճնէպի լիսանը էօյրէնէն վէ կէօյա էրՆ բրՆ օյան գըզլարըմըզը պէօյիւք գըսմը՝ եաչամանը ասըլ չարթլարընա բիպայէթ իթմէյիպ, հավի մէչրեպ օլույօրլար.

Սէպեպ՝ պինէնֆս անլերէ վերիլէն թերպիյէ տիր.

Պաչգա տէֆալար պիլիմնասէպէ պէյան իթմէյիզ տիր քի, լիսան պիլմէք՝ ալիմ օյմագ տէյլի տիր. լիսան՝ պիր ալէթ տիր. անը հիւսնի իսթիմալ իթմէք իչիւն իւլումճա վէ ախլեագճա ճիտտի պիր վուգուֆ «սերմայէսի» լազըմ տըր.

Պիզտէ՝ իլք խաթա՝ պիր գըզ պիրազ Ինկիլիզճէ եախօտ Ֆրանսըզճա սէօյլեատ վէ պիրազ տա «բիանօ թընկըրտաթաք՝ մը, անը «էյի թերպիյէ ալմըշ» ատտ էյլէմէք տիր.

Պու գատարը՝ «էյի թերպիյէ» նամընը գազանտըրմազա քիֆայէթ իթմէզ. Պու՝ էյի թերպիյէնին է՝ էհէմմիյէթսիզ գըսմը տըր. ասըլ էյի թերպիյէ՝ ախլեագճա, իտարէի պէյիթէյ վէ ֆէնը սերվէթճէ (էէՆՆ ՊՈՎՆԷ վէ էէՆՆ ԲՈՆԷՆԷ) էլհասըլ իւլում վէ ֆիւնունըն էզզեմ օյան սախր միւթէնա ճիհէթլերինճէ էսասը պիր վուգուֆա միւսթէնետ օյմագ կէրէք տիր. Պիզիմ իքնճի տերէճէտէ օյան գըզ մէքթէպլերիմիզին բրօկրամլարընտա, պէօյլէ էսասը չէյլերին իսմի վար իսէ տէ, թէտրիսի բէք հավայի տիր. Ֆրանսըզ վէ Ինկիլիզ ըէհապիյին թարաֆընտան թէեսիս իտիլմիշ օյան մէքթէպլերտէ իսէ՝ չօղ տէֆա իսմիերի պիլէ եօգ տըր.

Լիսան էօյրէթմէք, բիյանօ վէ էլ հիւների էօյրէթմէք, բաբազան կիպի պիրազ թարիխ վէ ճօղրաֆիա էօյրէթմէք, վէ խուսուսիյլէ թերպիյէնին խարիճի կէօսթերիչլերինտէն իպարէթ օյան «ԷԼԷՆԻՆ էօյրէթմէք. պունլար՝ բարլագ գուրլար եէթիչտիրէպիլիրլեր. ֆագաթ, տիւնեա եիւզիւնտէ կէչիմ իչլերինի անլայարագ բահաթ եաչամագ իչիւն պունլարատան պաչգա չէյլերէ լիւզում վար տըր. վէ իչթէ օ չէյլերին էօյրէթիլմէմէսի տիր քի, գըզլարըն «ԷԼԷՆԻՆ» «բօման օգուսմագ» վէ «խէյալաթ» տարէսի իչինտէ պրբագարագ, պալէատ պէյան ահվալէ սեպեպ օյմագտա տըր.

* *

Ճեբէրէնին նէյը իթիրկի լեթայիֆ՝ կիւմէկէ խըտմէթ իտեճէք թօհաֆլըգլարատան տէյլ իտի. եվվէլճէ տախի պէյան իթիրկիմիզ վէճճէլ, աղլանմաղա չայան պիր հագիգաթը թարիֆ էյլէմէքտէ իտի.

Պիզտէ՝ բօման գօնթլարընը վէ տիւգէրինին եաչամասընը թագտիտ իտեպիլեճէք իգթիատարա մալիք ատամ բէք ազ տըր, երքէքլերիմիզ էօյլէ հավի թերպիյէ ալմըշ իւնասընն նազարընտա տայմա մէ եէբվէլ՝ վէ ԷՆԷՆԷՆԷ օյաճագլար տըր. զիրա իգթիատարլարը օնլարընն արզու իթիրքլերի թարզը մանչէթէ հիչ պիր զէման քիֆայէթ իտեմէյեճէք տիր.

Ֆագաթ պու ահվալի կէօրտիւկիմիզ սըրատա, չու հագիգաթընը իթիրաֆը լազըմ կէլմէզ մի քի, երքէքլերին պու եիւզտէն չէքտիքլերինին պէօյիւք գըսմը՝ պիզզաթ քէնտի գապահաթլարընընն նէթիյճէսի տիր. զիրա պու ահվալ՝ պաչլճա գատընլարա բարա գազանմագ իգթիատարընը չօղ կէօրմէլերի իլէ, անլերի հավի մէչրեպլիկէ սեվգ էյլեմէլերինտէն իլերի կէլիյոր.

Գատընլարընը թերպիյէսի խուսուսընտա՝ Ֆրանսըզ բօմանլարընը թարիֆ իթտիքլերի հավի հալի թագիտ իթմէք՝ աֆվ օլընմագ պիր խաթա տըր.

Ինկիլիզլերտէ վէ Ամերիգալարատա գատընլարա վերիլէն պէօյիւք սերպէսթիքլերէր իլէ պէրապէր, անլերտէ իւնասընն տահա ճիտտի վէ տահա վագարը օյմալարընընն սըրրը չու նօգթատա տըր քի՝ անլերը խէյալաթի գանատալարընը հավալար իչինտէ ուչաճագ պիր թերպիյէ ալմայըպ, հայաթը անլամաղա միւգթեարը պիր թերպիյէ ալըրլար.

Ճիտտի երքէքլեր եէթիչտիրմէկէ չալըշմալը տըր. ֆագաթ ճիտտի գատընլար եէթիչտիրմէք լիւզումընը տա ունութմամալը տըր.

Էվվելիք էօմրիւնիւ էքսէրիա պիր օրթագլըգա թէչիկճ իտէրլեր. եկէր պիր չիրքէթատ օրթագլարատան պիրի իչտէն անլամագ վէ հավի մէչրեպ օյուր իսէ, նա՞սըլ ֆիմիտ իտիլէկիլիր քի օ չիրքէթ թերագգը իթմսին.

Գ. Մ.

ԱԶԴ

Ճ. Արամեան ապարանը Ցակոբեան խանէն փոխադրուած է ի Քիւրքճի խան, առաջին յարկ թիւ 26, ուր դիմող իր ազնիւ յանախորդները պատրաստ է գոհացնել չափաւոր գիներով։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԸՅԷ

Ամերիկա-Մաճառիսթան իմբերաթօրը Ֆրանսուա-Ժոզէֆ հազրէթլերի՝ բազար երթէսի կիւնիւ, Բէչթատա Մաճառիսթանը 1000ինճի սէնէի տէվրիյէսի իչիւն քիչատ օրընան սերկիի ումումի միւնասէպէթիյլէ էճնէպի սէֆիրլերինին թագտիմ իթտիքլերի թէպրիքեատա ճիվապէն, սիւֆերատի միւչարելեյհիւմին մէզգիւր սերկի չէնիքլերինէ իչթիրաքլարընտա տիւվելը էճնէպիյէնին Մաճառիսթան հագգընտա ասարը թէվէճճիւհ վէ մուհապէթլերինի, վէ տիւվելը միւչարելեյհիւմ իլէ Ամերիկա-Մաճառիսթան տէվլէթի արասընտա հիւսնի միւնասէպաթը մէվճուտ պուլընմասը տէլիլ ու իսպաթընը կէօրմէքտէ օյտըղընը պէյան իթմիշ տիր.

Երթէսի սալը կիւնիւ տախի Բէչթատա ասքեր թարաֆընտան բէք չայսալը պիր բէսմը կէչիտ իճրա օլընմըշ, վէ սերայտա պէօյիւք պիր բէսմը գապուլ վուգու պուլմուշ տըր.

Էվվելքի կիւն Իթալիա Մէճլիսը մէպուսանընտա խագինէ նազրը Մ. Գօլամպօ՝ քէնտի մալիյէ լայիհասընն խիւլասասընը գրաաթ իթմիշ տիր.

Մէճլիսը մէպուսանըն Աֆրիգա սէֆերի իչիւն գապուլ իթտիկի թախսիսաթ նէթիճէսի օյարագ, 1895-96 սէնէսի պիւտճէսինտէ 28,100,000, վէ 1896-97 սէնէսի պիւտճէսինտէ տախի 12,100,000 ֆր. աչրգ կէօրիւմէքտէ տիր.

Նազրը միւչարելեյհի՝ խիւլասասընտա պիւտճէյին միւվազէնէյէ կէթիրիլմիչ օյտուղընը, վէ հիւքիւմէթին՝ մէմլէքէթտէ իտատէի սիւքիւն ու ասայիշ օյմասընա արգուքէչ պուլունտուղընը պէյան իթմիշ տիր.

Սրանիանըն Գուպա պաչ գօմանտանը ժէնէրալ Վէյլեր իլէ Հէրալդ կազէթասընն մուխպիրի արասընտա ճէրէյան իտէն պիր միւլագաթ էանասընտա, միւչարելեյհի ժէնէրալ՝ աթիտէքի միւթալեաթը տերմիյան իթմիշ տիր.

«Գուպատտա. հարպ վուգուաթընը թէսքին իտեպիմէք՝ 2 սէնէլիք պիր միւտատէթին միւրուրինէ միւհթաճ տըր։ Ամերիգա Մէճլիսը մէպուսանը թարաֆընտան Գուպալըլար հագգընտա մէվգրի միւզաքերէյէ գօնդրան մատատ՝ Գուպատտա ասիլերին մըգտարընը արթըրմաղա մէտտար օյմուշ տըր։ Կէլէճէք գրչա գատար գաթի նէթիճէյը էյտե իթմէկի միւմքին տէյլ տիր։ Գուպատտա ահվալը մալիյէ բէք վախիմ իսէ տէ, էսկի հալինէ նիսպէթլէ Սրանիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան իպազ օրընան մէսսի սայէսինտէ պիր ազ քէսպը խըֆֆէթ վէ սալահ էյլէմիչ տիր։»

* *

Գուպա ասի բէիյլերինտէն պուլընան Մագսիմօ Կօմէզին՝ իլերիյէ տօղրու հարաքէթ իթմէքտէ տէվամ իթտիկի, վէ պու կիւնլերտէ Բիլագլեր չէհրինտան 5 ֆարսախ ուզագտա պուլընտրզը, վէ 5 գասապանը ասիլէր թարաֆընտան եագլարզը՝ Հավանատան ալընան թէլեկրաֆլարատա օգունմուշ տըր։

Բուսիա իմբերաթօր վէ իմբերաթօրիցասընը թաճ թագընմա բէսմինին տեվամ իտէճէկի միւտատէթճէ, վէ Մօսգուատա իգամէթ իտեճէքլերի միւտատէթ զարֆընտա, հէր կիւն չէհրը մէզգիւրէ մէնսուպ 5000 ֆուգարարա թաամ վերիլեճէք, վէ ասըլ թաճ թագընմա կիւնիւ մըգտարը մէզգիւր 10000է պալիզ օյաճագ, վէ պունա իլավէթէն մէրասիմը մէզգիւրէյէ նիշանէի եատիկար օյմագ իւզրէ օ մըգտարը ֆուգարայա պիրեր կիւմիւչ գատէճէ հէտիյէ իտիլեճէք տիր։

ԱՍԱՐԸ ԱԹԻԳԱ ԹԷՀԱՐԻՍԻ

Աֆրիգանըն էսկի Գարթակէնէ սերտարլարընընն էն մէշհուրլարընան օյան Անիպալն՝ Բօմալլարա զալէպէ իթտիքտէն սօնրա, Պրուսա չէհրինին պանիսի Բրօսիա նամ հաքիմին հըմայէսինէ իլթիճա իթմիշ իսէ տէ, Բօմալլարընը Թէսալիմին Թալէպ իթմէլերի, վէ Բրօսիասընն՝ Բօմալլարա մուխալէֆէթ իտեմէյեճէկինի քէնտիսինէ պիտիրմէսի իւզերինէ, Թէէսսիւրինին չատէթինտէ վէֆաթ իտուպ, էսկի զէմանտա Լիվիսէ Թեսմիյէ գալընան պիր չէհր ճիվարընտա տէֆն օլունտըզը՝ ումումի թարիխլերտէ եազըլմասընա մէպնի, կէրպիզ գատապասընընն ճիվարը տիմէք օյան Լիվիսէ մէվգրընտա բէք չօղ տէֆա Թէհարրիյաթ վէ հաֆրիյաթ եէրա օյունմըշ իսէ տէ, Անիպալն մէզարլարընտան պիր կէօնա էսէր գունհուր իթմէտիկինտէն գաթը իւմիա օյունմըշ իքէն, Բօմա ասարը աթիգա էնճիմէնի ազասընտան Ցօգթ. Ֆրիսթիյան Հէյզ՝ էսկի Պիգանթիս Բում իմբերաթօրլարը զէմանընտա քէսպը չէօհրէթ իտէն չուարատան Եօհաննիս Զիմիսէսին (Ցովհաննէս Զմկիկ) ասարընտա մէզգիւր գաղարը իւզերինէ Բօմա իմբերաթօրլարընան ՍԷԹԹիմօս Սէվերօսըն պիր ամուտ (կոթող) բէքզ իթտիրիպ, Hic jacet Hannibal, եանի «Անիպալ պուրատա տէֆն օլընմըշ» մէալինտէ պիր տէ իպարէթ եազարմըշ օյատուղընը օգուսմագյա, Ալէմանիա ասարը աթիգա մուալիմլերի՝ մահալը մէզգիւրատ հաֆրիյաթ իճրասը իչիւն հիւքիւմէթը Սէնիյէտէն ըուխսաթ այմաղա գարար վերմիչէր տիր։

* *

Գըլշն չիտտէթինէ մէպնի Այա-

)(9)(

ԳԸՐՄԸԶԸ ԳԱՌՕՊԼԸԼԱՐ

ՄԻՒԹԷՐՋԻՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻԳ

«—Էսթաղֆրուլլահ, գօնթէս, հաթթա բէճա վէ նէյազ իտէրիմ, Թէչէրիւֆ ի-«էպիտիյիմ հալտէ մինէթտարը լութֆընըզ օլուրը, գօնթէս։

«Գօնթէս տը Մինկրէլլի՝ ալէուսուս Սլավ ազվամը կիպի Ֆրանսըզ լիսանընը «ղայէթ լաթիֆ պիր Թէլֆֆուզ իլէ բէք ֆասահ սուրէթտէ Թէքէլլիւմ իթմէք-«տէ իտի։

«—Մաճառճա սէօյլէ՞ր մի սինիզ.—տէյու սիւալ իթտի։

«—Պիրազ։

«—Օրտուտա սիզտէն պաչգա Մաճառճա պիլէն օլմամալը, զանն իտէրիմ։

«—Եօգ կիպի տիր։

«—Գուրատտաքի Աւսթրիալլար կիպի, իչլերինտէ Մաճառճա սէօյլէյէն բէք նա-«տիր տիր։

«—Եա՛ . . .

«—Մաճառճա գօնուլճագ օյուր իսէք , սէօյլեյէճէքլերիմի անլայաճագ տատ-«բէք ազ տըր.—տէտի։

«Պու սըրատա մուզիգա սէսլերի զուհուր իտէրէք բազա պաչլատը։

«Պիզ տէ օյունա պաչլատըզ։

«—Տիմէք քի Բարիզէ կէթմիչ սինիզ, գօնթէս։

«—Կէչէն գըշը։

«—Նա՞սըլ օլուր քի. կէչէն գըշը հարպ պաչլամըշ իտի։

«—Էվվէթ, լաքին մարեչալ Պէլ-իլ բէաէրիմէ պիր միւրուր ըուխսաթիյէսի «վէրմիչ իտի։

«—Օ պաչգա . . . ճնճագ . . .

«—Նէ սէօյլեյէճէյինիզի պիլիյորում։

«—Պէլքի . . .

«—Կէչէն գըշը սիզ տէ Բարիզ վէ Վէրսայլա պուլունմըշ օլուղընըզ հալտէ, «պէնի կէօրմէմիչ վէ բաթ կէլմէմիչ օլուղընըզտան տօլայը թէճճիւպ իթտիյինի-«զի պէյան իտտէճէքսինիզ, տէյի՞ մի։

«—Բէք տօղրու . . . չիւնքի սիզին կիպի նատիր իւլ էմսալ պիր տիպերի պիր «քէրրե կէօրտիւքտէն սօնրա ունութմագ գապլի տէյլ տիր։

«—Միւտահէնէ . . .

«Պու սէօզիւ պիր սէրէճէ հէյէճան իլէ տաղընտան գաչըրմըշ օլմասընա մէպնի, «պու զըզընՆ թարիֆ իթտիքլերի վէճճ իւզրէ ֆիւթուրզը վէ քիմսէյէ գաբըլմագ «պիր գըզ օլմասընընա գանատաթ հասըլ իթմէյէ պաչլատը։

«—Եվվէթ, Բարիզտէ իտիմ, տիզի տէ օրտատա կէօրտիւմ։

«—Միւմքին տէյլ։

«—Շու տատը սաչլարըմա պիր էյի պաղընըզ։

«Պիրտէն պիրէ տիւչարը հէյէճան օլտուս։

«—Սաչլարըմատն պաչգա հիչ պիր չէյ կէօրէմէմիչ իտինիզ։

«—Ահ, խաթրըմա կէլիյօր . . . սի՞զ մի իտինիզ։

«Ահճէլէ Թերթիպ կիւզէրատ իտէն պու սէօզլերի Թարիֆ իթմէք իչիւն պաչըմա «կէչէն պիր հատիսէյի հիքմէյէ իթմէք իճապ իտէր։ Շէօյլէ քի, պիր կէճէ Օբէրա «Թէաթրօսընընն իլք պալօսընա կիտիյորում։ Սէաճճէլլար Սէն-Տընի սօգաղընատան «միւրուր իլէ Ուրս սօգաղընընն եօգարը Թարաֆընա վասըլ օլուուգլարը սըրատա, «պաղը պաղրըշլար, ըէճա վէ նէյազլար, կիւրիւթիւէր, խիւլասա պիր գավկա սէս-«լերի իչթիտիմ։ Պիր գաչ խըրտըզ պիր սէաճանընն էթրաֆընը գուչաթմըշլար իտի։ «սէաճանընն իչինտէ կէնճ պիր գարը մէյուսէն իմատա տրամազատ իտի. խըրտըզլար «մերգուսմէնին ըարատընը, միւճէվէհրաթընը Թաւկպ իտիյորլար իտի։

«Գարընընն եիւզիւնտէ մասքէ վար իտի. մերգուսմէնին տախի պալօյա կիթմէք-«տէ օլտրը անլաշըլար։ Սէաճանընը խըրտըզլարը կէօրիւնճէ պըրազմըշլար տավուշ-«մըշլար։ Պունու կէօրիւնճէ սէաճանան չըգատը, վէ զըլճէրմը սըյրրըպ օ խազիս-«լերին իւզերինէ հիւճում իթտիմ։

«Պիրիսինի Թէլճֆ իթտիմ, տիկէրլերի գաչարլար։ Սէաճանը օ գատընա վերիմ «վէ սէաճանընն եանընատան եիւրիյերէք պալօյա գատար Թէչեի իթտիմ։

«Պալատա Թէչեքքիւր իթտի. լաքին եիւզիւնիւ ալմատը։ Պալօնընն իչինտէ պի-«րիպիրիմիզի զայպ իթտիք։ Զօգ տրատըմ ամմա պուլամատը։ Նէհայէթ ունուԹ-«տում կիթտի։

«Ինչթէ պու վագատ խաթրըմա կէլտի, սի՞զ մի իտինիզ տէյու սորտում։

«—Պէն իտիմ, էօքի տօսթ ըմըշըզ.—տէյու ճէվապ վերտի։

«Մերգուսմէնին սէօյտէն խաֆիֆճէ պիր հէյէճան իչինտէ տիւչմիւշ օլտրը ան-«լաշըլտըը կիպի, ֆիքրիմէ վէ գուպիմէ պիր իւմիտ գավի տօզտու. քէնտի քէն-«տիմէ, պէլքի տէ սէվմիյի տատ պէն իմ տէ քիմսէ իսմինի պիլմէյօր, տէտիմ։

«Անճագ պու սըրատա Կասթօն տը Լավընեյ կէօզիւմէ իլիյտի, տիգդտթլա պի-«զի Թէեսսիւս իտիյօր իտի. տատատլարըմատա գանընն ճէվէլտանը տատէթ տուրատու։

«Իթմիչ օլտրը՝ տէհչէթլի եէմին խաթրըմա տիւչտի։

5.

«Արգատաչլարըմըն պաղըշլարընը վէ պու պաղըշլարատան հրատ էյլէտիկմ տը-«գընթրը օ տիպէր Մաճառը ֆարգ իթտէտի։

«—Բէաէրիմէ Թաղտիմ իտէյի՞մ մի տիզի.—տէյու սիւվալ իթտի։

«—Մինէթտարընը օլուրում.—տէտիմ։ Գօլ գօլտ Մաճառը պէյզատէնին տա-«յանմըշ տուրմուշ օլտրը տիրէյէ գատար կիթտիք։

«—Սիզէ Մարքի տը Վիլերի Թաղտիմ իտէրիմ, բէտէր.—տէտի։ Պէյզատէ զայէթ «նէյզատքէթ վէ Թերպիյէ իլէ սէլամ վերտի։ Հարէքէթնէն, պաղըշըտան, սէօնտէն «իսմիտի իչիթմէմիշ օլտրը Թէզատիւր իթտի։ Տիմէք օլուր քի պալօ կէճէօթ Բարիզ-«տէ իթմիշ օլտրըմ խըզմէթէն բէտերինէ պահս աչմամըշ ըմըշ։ Պէյզատէ չուն-«տան պունատան մանէատրզ սէօզլեր սէօյլէմէքտէ վէ գըզընընն եանընատա գալմասը-«նը տրզու իթմէքտէ օլտուղընը կէօրիւնճէ չէքիմէյէ մէճպուր օլտում, վէ չէքիլե-«ճէյիմ սրատատ.—Պու կէճէ տիզին իլէ պիր վալս տէօնմէք չերէֆինէ նամլ օլպա-«լէճէ՞քմիյիմ.—տէտիյիմտէ, լաթիֆ պիր Թէպէսիմէ եիւզիւմէ պազըպ.—Մէճմու-«նէն, օյուն պաչլատըզը զէման կէլինիզ.—տէյու ճէվապ վերմէքլե պէրապէր, Ալէ-«մանիատա ճարի օյան ուտուլ մուճիպինճէ գուլաղընա Թաղմըշ օլտրը չէլէք պու-«քէթինի չզգարզպ պանա վերտի.—Կէլտիյինիզտէ պու պաղքէթի պէրապէր կէթէ-«րինիզ.—տէտի։

(Տեւի)

սուլուգ ճիվարընտա էաքի Եվեսոս չէհրի մէվգբինտէ իճրասընա պաշ-լանան հաֆրիյաթ ամէլիյաթընըն թաթիլ իտիլտիկի եաղըլմըշ իտի. Մէղքիւ՝ հաֆրիյաթըն ամէլիյաթըն սաարը աթիգա մուալիմիերինէն Ասթրիալը տօգթ. Պենաէրօֆքն նէ-զարէթի թահթընտա օլարագ կէ-չէն հաֆթատան իթիպարէն թէք-ըար պաշլատաղը մահալինտէն եա-զըմըշ տըր։

Մայիս իպթիտայարընտա տախի Սեօքէ գաղաբը տախիլինտէ իէբօն-ատ նամ գասապա ճիվարընտա իճ-ըա գբլընան հաֆրիյաթա տէվամ օրունտաճագ տըր։

Մայիւմ օլտուղը իւզրէ, Բրիինի նամ էակի չէհրին խարապէլերինի քէյֆ իթմէք իւզրէ, Ֆրանսա էր-պաղը ֆիւնունընտան Մ. Օշօլիյէ իլէ Մ. Բէթրէմօլիյէ բուխսաթ վէ-րիմիշ իտի։

ԹԷՎՃԻՀԱՅԹ

Քէրպէլա մուբէսարբՓՔԼԸՂԸ՝ սաաա. Ապաթլ Գաղր բաշա հաղրէթլէրինէ,

Տիվանը Մուհասէպէթ ազալըը՝ սաաա. Խարեան Գրիգոր էֆ. հաղրէթլէ-րինէ,

Թէքքէ սանճաղը Թիճարէթ Մահքէ-մէի բիւսէթի՝ Գաշօթ Պիայէթ Մահ-քէմէսի բէիսի սաղը Թօսորաքի էֆէնտի բէիսի սաղը Թօսորաքի էֆէնտի Թէվֆիզ պույրըլմըշ, վէ մուշարէէյտիւ-մա իլէ մամուրլէյինէ էմբը Թանէֆիլէրի ալել ուսուլ իճրա զբլընմըշ տըր։

* *

ՆԻՇԱՆ

Տան հէվալիսի գաղաղ պաշ գումանտանը բբէնա Միրզաքիյ Ղնճի, վէ Բոսբօֆ բօլիս մուշրիի միրզայ Լաղարօֆ Ցնճի, վէ Աթինաա պաշ մուշտարի ուսմամի Մ. Տիմօսթէնի Ճիվանօբուլօյա Ղնճի, վէ մուալիմի Մ. Գոսթանթին Մանասքիյ Ցնճի Օսմանի, վէ պիտայէթ մուշտարի ուսմամիսի Մ. Բէթրօ Գոսա-նագօյա Ցնճի, վէ Ֆրանսաա ժուրնա էյալէթի բրէգոսը Մ. Ֆէլիքս Գասա-նիյա Ցնճի Մէհիտի,

Իգմիր մէթրօբօլիսի Ֆիլոթէոս էֆէնտի Թէպարէն Ղնճի, վէ Ասեօլը մէթրօբօ-լիսի Վասիլիյոս էֆէնտի Ղնճի, վէ Ֆէնէր-աէ քէտին Բաամ մէքթէպը քէպերի մու-ալիմլէրինէն արխիմանդրիթ Ֆիլեսվու-լոս, վէ Հէյդէն Ասաաա քեռն իլմը քէշամ մէքթէպի մուալիմլէրինէն Ա-գոսթօյոս Արխիմանդրիտ էֆէնտի Ցնճի Մէհիտի,

Ֆրանսա սէվլէթը ֆախրմէսինին մէա-րիֆը ուսմամիյէ նազրը (սապզը) Մ. Գոմ-պէն մախասմը օլաղ, նէզարէթը մու-շրէյիանը գալէմը մախսուս մուտիրի պուլընան Մ. Էմակոր Գոմպա Ցնճի Մէ-հիտի,

Կիսիլ Սուլա խասթախանէսի պաշ քիմիպի Հիսէյին էֆ. լէ Կինեի բուսթ-պէէն Օսմանի նիշանը զիշանլարը ինս-ան պուլուլմըշ տըր։

ԲԼՕՄԻ

Եավէբանը հաղրէթը Շէհրիյարիսէն սիւլարի եիւզպաշը Հիւսնիւ պէյէ Բուսթա սէվլէթի Թարաֆընան իթա օլընան Յիւնճի բուսթպէէն Սէյթ Անն նիշանընը մամամիյէ ճանիպինէն գա-պալ վէ լեռել իյնագ Թաալիգի խա-սուսընա պլիսթիյղան միւսաաէի Սէ-նիյէի հաղրէթը Բաաչէհի էրզան պուլ-ըրլմըշ տըր։

* *

Սայէի գուարէթվայէի հաղրէթը Խիլ-ֆէթբէնտիսէ էրզրում, Հալէպ, Մաա-սուլ, Վան, Մամուրէթ իւլ Ազիզ, Գոն-եա, Էնգարէ, Ասանա, Պիթլիս, Տիյար-պէքիր, Խարաբէնտիկեար, Սիվաս վէ Թրապիզոն վիլայէթլէրինէ տախի իւմի ու սայիշ պէրքէմալ օլաուղը՝ մաղամը սամիի Սաաարէթբէնտիյէ վարիա օլան Գի 23 Նիսան սէնէ 312 Թարիխլի Թէ-լէկրաֆնամէլէրէն միւԹէպան օլմուշ տըր։

ԱՀՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻԹԷ ՎԷ ԳՕՂԷՐԱ

Կէչէն բաղար էրԹէսի կիւնիւ իս-քէնտերիյէտէ գօղէրատան 7 վուգուռաթ վէ 3 վէֆիյաթ, վէ Զակա-ղիկէ 1 վէֆիյաթ վագը օլմուշ տըր։

ՀԱՅ ՆՊԱՐԱՎԱՃԱՌԱՆՈՑ Ա. ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿ. ԴԱՎԱԹԻԱ

32. Վոյվոտա փողոց. 32
Օսմանեան Պանգային դէմ

Ընդէ ապրանք. սաէդ էշա
Զափսոյ և Վերջին էֆէնդի

Գնուած ապրանքները մինչեւ առանց ծախքի կը ղրկուին։

ԵՐԿՈՒ ԽՕՍՔ

ԱՌ ԿՈՄԻՏԱՍ ԷՖԷՆՏԻ ՈՍԿԵԱՆ

Հեղինակ Հայերէն-Գաղղիերէն բառարանի

(Տիւնքի նիւսխէմիզէն տեվամ վէ խիթամ)

Ֆրանսերէն նոր թոթովող աշա-կերտներուն համար պատրաստուած հրահանգները. օրինակ, Սակ ու-նիմ, Jai de l'argent. Սակ չունիմ, 'Je n'ai pas d'argent. իբրեւ հեղի-նակէ վկայութիւն քլել կը փորձէք և Օլէնտորֆէն դէպ ի Մէթոտ Ան կը գտուիք ըսինք, ասոնց ալ չէ նը-սիք, ըսել է կընդունիք։ Վերջյան-ցանք։ Ուզեցինք գիտնալ թէ այս վեց յանցանքին Հայերէն ի՞նչ անուն կուտան, և Ոսկեան բառգիրքին դիմելով գտանք բէռնէ (berner) բառը։

Սիրելի՛ս, ծուռ նստինք, չիտակ խօսինք. ասոնց ներկայութիւնը ո՞ր բառգիրքին մէջ կը հանդուրժուի, ասոնք մինակ սխալի քանակ չեն, սխալի տեսակ ալ են, ո՞վ ըլլայ մեր ըրած դիտողութիւնը չընե՞ր։ Մէյ-մըն ալ եկեր էք, չենք գիտեր ի՞նչ դիտաւորութեամբ ֆաջուռնի, Նոր-այր, Նուպար, Տէմիրճիպաշեան ի-րար կը խառնէք կը կենաք, մեր խօսքը ձե՞ր բառգիրքին վրայ է թէ անոնց։

Շատ լաւ, վայրկեան մը մենք ալ ընդունինք որ չատ անգամ իրարու հետ հակասութեան մէջ են այդ հե-ղինակները ձեր ըսածին պէս իրենց տառադարձութեան մասին։

Օր. Նորայր Քաջունի Տիլբուր Tilbury.
Նուպարեան Թիլպուր Tilbury.
Տէմիրճիպաշեան Տիլպուր Tilbury.

Ձեր ձեռքը ի՞նչ անցաւ, մէկուն հեղինակութեամբը մէկալին հեղի-նակութի՞ւնը չանխախեցիք և ա-մենքն ալ պզտի՞կ ձգեցիք. թէ չէ հաստատեցիք որ Տիլպուր մեր լեզ-ուին մէջ գոյութիւն ունի. բայց բարեկամ, եթէ այդ հեղինակներուն հետ հաշիւ մը ունիք ձեր խնդիրը ուրիշ առթիւ կարգադրեցէք և թո-ղուցէք որ մենք ձեր բառգիրքին հաչիւը վճարենք։

Նախ որ անոնցը հոյակապ, ընդ-արձակ բառգիրքներ են, ձերն է վերշապէս Առձեռն բառգիրք մը, թէ անոնցը Ֆրանսերէն-Հայ բառ-գիրքներ են, իսկ Ձերը՝ Հայ-Ֆը-րանսերէն. անոնցմէ մին Գիտուու-թեանց և Արուեստից բառգիրք է, իսկ Ձերը գեղեցիկ դպրու-թեանց, ուրեմն բաղդատութեան ի՞նչ եզը կը գտնէք անոնցիներն և ձերինին մէջտեղ։

Ֆրանսերէնէ-Հայ բառգիրք չենելու միջոցին, այնպիսի Ֆրանսերէն բա-ռերու հանդիպեր են որ Հայ լեզ-ուի մէջ չկան. ինչպէս tilbury և օ-տար բառ մը մեզ ծանօթացնելու համար տառադարձուցեր և բացա-տրեր են, գէ՞չ են ըրեր։

Իսկ դուք Հայ-Ֆրանսերէն բառ-գիրք չենելուդ ժամանակ Հայե-րէն բառերու շարքին մէջ Տիլբուր՝ պիտակ բառին չի հանդիպեցաք, այդ բառը ասկից անկից առնելով մեր լեզուի բառերուն կարգը չարե-ցիք ու Տիլպուրի նման 500 օտար բառերով լեզուն խճողեցիք, մինչ-դեռ նոյն միջոցին մեր հարազատ բառերէն 7000 բառ դուրս կը ձգ-եցիք։

Ո՞ւր էր թէ Նորայրի, Նուպարի, Տէմիրճիպաշեանի չաղին հետեւէիք, այն ատեն չէ թէ միայն մեր ցու-ցուցած գործածական բառերը չէ-իք մոռնար, հապա Ֆրանսերէնի մէջ չի գտնուող և մեր լեզուին յա-տուկ հերիսա, դրդմաճ, գալաճոշ բառերն ալ Ֆրանսերէնի կը վերա-ծէիք և այդ լեզուին մէջ կը ծա-նօթացնէիք տառադարձութեամբ։

Իսկ մարդակազմութեան և ան-դամներու դասերուն գալով, տարօրինակ բան պիտի ըլլար եթէ Բաշունիի մէջ չի գտնուէին անոնք քանի որ Գիտութեանց և Արուեստից բառգիրք չիներ է մարդը. բայց ա-ռանց Բաշունիի փաստաբանն ըլլալու կրնանք վստահացնել հասարակու-թիւնը, որ իր բառգիրքին մէջ Ավ-ոդոքիտէսի խնկարկուներուն բերնին ջուրերը վազցնելու նկարագրու-թիւններ բնաւ չի կան։

Աշակերտներու գործածութեան սահմանուած գրքի մէջ Ատղկան Տաճարին ճարտարապետութիւնը կը բացատրուի՞ մի եղեր, աս ալ նոր կը լսենք. քննադատը մե՞ղք կը գործէ երբ դիտել տայ, թէ մի՛ գուցէ համբակը այդ ընթերցմամբ ներշնչուած՝ դէպ ի կիւթէր նաւար-կելու հովեր առնէ։

Բայց բան մը որոյ համար իրեն հետ մենք ալ կը ցաւինք, այն է իմանալ թէ 1896ի եղած քննադա-տութիւն մը 1893ին տպուած գրքի մը ծախուելուն արգելք կըլլայ։ Տէր Աստուած, այս ի՞նչ զօրաւոր քնն-դատութիւն է եղեր, որ յետադարձ ազդեցութիւն ալ կունենայ։ Դուք ալ եւաք որչափ ադէկ բառգիրք կայ ամենուն անուն տուիք, ամե-նուն միտքը բան ձգեցիք, յաճա-խորդները մէյմէկ հատ անոնցմէ գնեցին, այդ ձախորդութիւնն ալ առջինին վրայ աւելցաւ, հիմա ո՞վ պիտի գնէ ձեր բառգիրքէն։

Բարեբաղդաբար կը փութաքայյ-տարարել թէ մեր քննադատութեան հակառակ ձեր բառգիրքը պիտի ծախէք, հատ մըն ալ պիտի չի մնայ։ Օ՜խ, տեսա՞ք մի եա՜, ծախեցէ՞ք, բարեկա՛մ, ծախեցէ՞ք, մենք ձեր առեւտուրին ի՞նչ կը խառնուինք, Աստուած բարի վաճառում շնորհէ, միամտութիւնը մերն է որ մենք խնդիրը գրական կարծեցինք, մինչ-դեռ դրամական է եղեր։

Միայն Ձեր խոստման համեմատ նորանոր սրբագրութեամբ երբ Գ. տպագրութիւնը ընէք, (վասնզի ան-շուշտ պիտի ընէք), քիչ մը գրած-նուդ մտադրութիւն ըրէ՛ք. յորի-նածներդ բառգի՛րք է, բառգի՛րք, անգամ մը հրատարակուեցա՛ւ, մէջի սխալներուն համար հրեշտակներն ալ օգնութեան կանչէք ստակ չըներ. և մենք նորէն այս բուրմունաւէտ գրքին կափարիչը ինքն իր վրայ կը ծանրացնենք, բարեկա՛մ, մեր խօսքը խօսք է։

ՄԻՀՐԱՆ ՑՈՎՀԱՆՆԷՍԵԱՆ

18 ապրիլ 1896
Կ. Պոլիս

ԱՆՁՆԱՍՊԱՆՈՒԹԻՒՆԵՐ ՅԵՒՐՈՊԱ

(Ցէնտէ Նէսիէմիդրէն տեվամ վէ իէրմա)

Անձնասպանութեան կանխարէել դարմանը ո՞րն է.—Ամեն դարու մէջ օրենսգիտե-րը անձնասպանութեան իբր կանխարգել միջոց օրինական անօրինութիւններ սահ-մանած են։ Մովսիսական օրէնքը անձ-նասպանութիւնը անվայել գործ մը կը նկատէ եւ անոր թաղումը կը մերժէ։

Մեր նախնիքները (հին Հայերը) անձ-նասպանին տունը բոցերու ճարակ կը-նէին, եւ Աթէնքի մէջ անոր ձեռքերը կը կտրուէր։ Քրիստոնէութիւնը անձ-նասպանութեան պատժի խնդրոյն մէջ բոլորովին Սրբայական աւանդութեան կը հետեւի։ Ժ.Դ. դարուն մէջ յԱպէվիլ եւ ի Լիլ անձնասպանին դիակը փողոց-ներուն մէջ կը խայտառակէին, յետոյ գլխիվար կը կախէին։ 1584 յունվարին Սդրազպուրկի Եպիսկոպոսը ինքզինքը կախած ըլլալուն համար Հռենոս գետը նետեցին։

Լուի Ժ.Դ. անձնասպանին սատանայ-քը գրաւելով իր սիրուհիներուն կը պարգեւէր։ Այս անարգար անօրինութիւնը Մոնթէսքիէօի, Վոլթերի եւ Պէքքարիայի կողմէ սատակպէս ջանչախուելով 1749ին գործադրելի ըլլալէ դադրեցաւ։ Օրէնքը այժմ անձնասպանութիւնը չար-գիլեր։

Անգլիոյ մէջ անձնասպանութիւնը իր մատուռական բոլոր կարողութեան տէր ըլլալով գործուելը երբ ապացուցուի, ըս-տացուածքին ի նպաստ Թագուհւոյն զբ-աւումը կը գործադրուի։ բայց դատա-բանները զրեթէ միշտ անոր խելագար ըլալը կը վճռեն։ Ուեէ պարագայի մէջ անձնասպանին մարմնը հասարակաց-Թեան գերեզմանին մէջ չը Թաղուիր եւ իր Թաղման արարողութիւնը ուեէ մե-ծարանաց առարկայ չը կրնար ըլլալ։

Այս անօրինութիւնները՝—անձնաս-պանին յիշատակին արատ. դիակին կախուելը կամ անդամահատական սը-բաններ ղրկուիլը, որ սովորաբար Սաքսի մէջ կը գործադրեն, ատացուածքին յար-քունիս զրաւումը, օրինական թաղման մերժումը՝—իրմէ ակնկալուած արդիւնք-ները տուած չեն Թուիր։ Ասկէ զատ պէտք չէ մոռնալ Թէ՝ անձնասպանու-Թիւնը յաճախ ախտաբանական հանգա-մանքներ կընծայէ։ Բաղմաթիւ դէպքեր կը հաստատեն Թէ՝ դատաղութեան բոլոր հաւանականութեամբ, պարարիւնութ-եամբ եւ քաջութեամբ մարդ կարող է ինքզինքը սպաննել, սակայն նոյնս անձ-նասպաններուն երկար ժամանակէ ի վեր մենամարտներ կամ իրենց յիմարական դեր-ը կատարելու պատուն խնայեցած ըլ-լալին ալ կը հաստատուի։ Արդ, այս անձին դէմ խստօրէն վարուիլը ընդու-նելի չէ, որովհետեւ հիւանդ է, «Մարդ կարելի չէ ինքզինքը սպաննել եւելի պատժել, կըսէ Մոնթէսքիէօ, ինչպէս չեն պատժուիր խելագարներուն արարք-ները»։

Մի քանի բարոյախօս գրագէտներու կողմէ նշանակուած բարոյական կամ անտեսական օրէնքներու արամադրու-թիւնները գրեթէ բոլորովին անգործադ-րելի են, չրսենք անկարելի։ Այսու հան-դերձ, անձնասպանութեան հոանքին դէմ պատնէշ մը կանգնելու համար եւ անոնց թիւը նուազեցնելու նպատակաւ մարդկութիւնը միջոց մը չը պիտի գտնա՞։

Այսպէս Եւրոպա տպաներու անձնաս-պանութեան յաճախումը մի՞թէ իրենց գիշերօթիկութենէն եւ այսօր իրենց են-թարկուած մտաւոր ծանրախատութե-նէն չը ծագի՞ր... Այս պարագային հարկ կըլայ գիշերօթիկութեան խնդիրը ու-սումնասիրել, ինչպէս նաեւ հասարա-կաց կրթական հաստատութեանց մէջ գործադրուած ուսմանց ծրագիրն։

Ապօրինաւոր յղութիւններու համար եղած անձնասպանութեանց ամուսը ըս-տուգապէս գործերու դադարման վերա-գրելու է։

«Արբեցողութիւնը անձնասպանու-թեան պատճառներէն մին ըլլալով, կըսէ Մ. Տիւրան, պէտք չը անսնուիր 1874ի օրէնքը վերաքննել որ չատերուն վկա-յութեամբը արբեցողութեան դէմ ամե-նալուրջ արգելք մը ունենալ չը Թուի»։

Բան մը եւս. լրագիրներու հրատա-րակութիւնը՝ Եւրոպա անձնասպանու-Թեան յաճախ ներկայացուցած փոխան-ցիկ յաճախութեան ամենէն աւելի ազդե-ցիկ մէկ տարրը նկատուած է։ Ասոնք ի-րողութիւններ են, կըսէ հեղինակ մը, ճաղատներ եւ քօստաներ են ուսկից կուգայ ամեն չարիք։ Ձենք կարծեր Թէ մամուլը այնչափ կարեւոր ազդեցու-Թիւն մը ունենայ։ Ընդհանրապէս ինչ որ կապացուցուի սա է Թէ՝ Ժ.Դ., Ժ.Թ. Ժ.Զ. դարերու միջոցին որ պզտիկ թեր-Թեր երրէք չէին գտնուեր եւ որ լու-բերը վերջին ծայր ծանրութեամբ կը հաղորդէին, նոյն միջոցներուն անձնաս-պանութեանց խիստ ծանր համեմատակ-ներ մեծ չարդ կընէին։

Մեր Պօլսոյ օրագիրներն ալ մերթ ընդ մերթ խել մը անձնասպանութեանց դէպքեր կը հրատարակեն, զորս եթէ 50 տարուան լրագրի հաւաքածոյէ մը քա-ղելով վիճակագրութիւն մը կազմենք, մեր մէջ ալ անձնասպանութեանց բա-ւական թիւ մը կազմած ըլլալը պիտի տուգենք։

Մեր միջավայրին ազդեցութիւնը, մեր ընկերական կազմակերպութիւնները թէ-եւ Եւրոպականէն տարբեր, սակայն սա անուրանալի է Թէ՝ անձնասպանու-Թեանց պատճառները մեր մէջ ընկերա-կան պահանջումներու եւ ծանր հոգե-րու աւելնալուն վերագրուելու են, ո-րոնց առէջ կը ակարանայ մաքով ու օրով տկար էակը եւ անձնասպանու-Թեան կը դիմէ։ Ուշադրու պարագայ մըն է նաեւ որ մեր մէջ անձնասպա-նութեան գլխաւոր չարժառիթներէն մէկն ալ ընտանեկան պատուոյ խնդիրն եւ սի-րային զեղծումներն են, հետեւաբար, ծնողքներու եւ բարոյախօսներու վրայ պարտք կը ծանրանայ, չարունակ խօսիլ ու գրել ընտանեկան պատուոյ անաղարտ պահպանութեան եւ զեղծումներէ ըզ-գուշանալու պէտքին վրայ, վասն զի ըլ-լալով որ այսպէսով անձնասպանութեան չարիքը արմատախիլ ընելու նպատակ պիտի ըլլան։

Կ. Ց. Փ.

ՎԵՐՋ

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ԷՐԶՐՈՒՄ

Շէհրը մէղքիւրտէն ապրիլ 13 Թարի-խնէլ եաղըլըյոր.

Միլլէթիմիզ միւթէհայիլզանընան օրուպ, Էրզրում Ցուլյունը Ուսմամիյէ նազրը պուլընանՇապանեան սատ. Գրիգոր էֆէնտի ճանիպինէն չէհ-րը հալին 7նճի բաղար կիւնիւ ագ-շամը եավերը էքբէմը հաղրէթը Շէհրիյարի վէ Անատօլու վիլայա-թը Շահանէ միւթէթիլի միւշիր տէվ. Շաքիր բաշա հաղրէթլէրինէ մախսուս պիր գիյաֆէթ վերիլիպ, իշպու գիյաֆէթտէ վալիի վիլայէթ տէվ. Բառաֆ բաշա հաղրէթլէրի, վէ եէհինճի ֆըրգա գօմանտանը վէքիլի սատ. Եահեա բաշա հաղ-րէթլէրի, վէ միւֆէթթիշը միւշա-րէէյհին ըէֆագաթընտա պուլընան ումուրը չէհպէնտերի միւտիրի սատ. Ակի Տանիշ, վէ Թէհրան Օսմանը սէֆարէթի միւսթէշարը սատ. Հա-սիպ պէյ էֆ. վէ Բուսնա ժէնէրալ գօնսօլոսը Մ. Մաքսիմօֆ իլէ մա-տամասը, վէ Ինկիլթէրա վէ Ֆրան-սա գօնսօլոսարը Մ. Կրէվին վէ Մ. Օքֆէրէյէ, վէ Իթալիա գօն-սօլոսը Մ. Մոնտաշօ վէ մատամասը, վէ Իրան սէրքեարբէրտաղը սատ. Միրզա Իսհագ Խան վէ տամատ-յարը Միրզա Ալի Ղուլէմ Խան, վէ Բուսնա գանչէլէրի Մ. Բրէժարվսքի վէ մատամասը, վէ եէտինճի ֆըրգ-գաի Հիւմայուն էրքեաներ հարպ բէիսի միրզայ իզզ. Իսմաիլ պէյ, վէ մէքթուպիի վիլայէթ իզզ. Բիզա պէյ, վէ Զրաաթ միւֆէթթիշի իլէ Ցուլյունը Ուսմամիյէ միւֆէթթիշի Մ. Սինկրօս վէ Մ. Կրէյնիյէ տախի մէտուէն հաղրը պուլընմըշլար տըր։

Խանէնին տախիլի վէ խարիճի՝ ֆէվգէլատէ սուրէթտէ թէզերին վէ թէնվիր իտիմիշ, վէ կերէք պիւ-ֆէնին վէ կերէք եէմէք սուֆրա-սընըն թէրթիպաթ վէ նէֆսաեթի ճալիլը էնգարը թահսին պուլընմըշ տըր։ Հուզգարը քիրամ եարը կե-ճէյին պու ճէմիյէթտէն ավտէթ պուլյուրտաղլարը կիպի, տիկէր պա-ղը զէվաթը քիրամ տախի եարը կէճէյի պիր սաաթ կէչէրէք միւ-ֆարէգաթ պուլյուրմըշլար տըր։

Ա. Սէրվէրեան

ՃԷՄԸ ԻԱՆԷ

Պրուսայի Արեւելեան Որբանոցին՝ ամանորի առթիւ կատարուած հան-գանակութեան մինչեւ ապրիլ 30 հետեւեալ նուիրատուութիւնները եղած են.

(Եվվելքի կէնտէ Նէսիէմիդրէնդէվամ վէ իէրմա)

Ադոռաղոռ Տէրտ Ա Տէլնայ,

Տիկին Զ. Մանասեան 7.

Արմենակ, Մ. Շերէյանեան, Սարգիս, Ս. Մինասեան, Ե. Թոթօեան, Կ. Կիրա-կոսեան, Ա. Սալեան, Արմենուհի Նա-տուլեան, Կ. Ցակորեան, Եսթէր Ցակոբ-եան, Ե. Գարիպեան, Գ. Մարգարեան, Կ. Աբրահամեան, Ե. Զաքաեան, Թ. Գալաֆեան, Գ. Պետրոսեան, Մ. Մար-գարեան, Ս. Գարիպեան, Ե. Տէր Կա-րապետեան, Տէր Մինաս քահանայ, Վ. Տէր Պողոսեան, Թ. Նալպանթեան, Տէր Մաաթէոս քահանայ, Խնկիկ Մինասեան, Պ. Ճէօքէճեան, Ն. Ագգաչեան, Թ. Թո-րոսեան, Գ. Խչօեան, Ն. Բաղուճճեան, Ս. Պայրաղտարեան, Դ. Տիլսիզեան, Կ. Մէմէլեան, Գ. Գոճաղլըզեան, Դ. Քիւթիւքեան, Բ. Նոռուլեան, Ն. Քիւ-բէլեան, Ս. Գելլեան, Ե. Ամպարեան, Կ. Թադէոսեան, Ա. Ճիղմէճեան, Բրօֆ. Թէօխարիսա, Ս. Տիմիճան, Ս. Էսմիրլ-եան, Զ. Եայաքիմիսա, Լօրա Եւփիմէ, Դ. Երէմեան (Զէնկիլէրէն), Ռ. Ցոլակիմ-եան, Բիկա Թիլքիեան, Ս. Տիւշէրեան, Տիմիթրաքի, Գ. Ուզունեան, Սարգիս Թահմիզ, Ե. Նօթօթեան, Էլմաս Սողո-մոնեան, Ե. Եավուզճեան, Ս. Թադէոս-եան, Լ. Նազարէթեան, Գ. Զապօնեան, Դ. Տալեան, Մր. Կէլիւ, Ե. Անթէպլեան 5ական։

Ե. Թագուորեան 2։

Ն. Ուզունեան 1 ղրուշ։

Վեր. Ա. Կ. Պեարքեան 30 քարկա-նութիւն։

Բարեբար Տիկնայք 72 կտոր հանդեր-ձեղէնք, 14 անկողնոյ ֆանէլա, 4 ծածկոց եւ 1 թոբ կտաւ։

Վեր. Թ. Ա. Պոլատեան 1 թոբ կտաւ։

Գ. Պաղտասարեան

18/30 Ապրիլ 1896
Պրուսա (Կնէթ)

ՃԷՐՇ, ՍԸՐԳԱԹ ՎԷ ԷՄՍԱԼԻ

Ցիւն սաաթ 12 բատտէլէրինտէ քէսբրիւտէն հարաքէթ իտէն ի-տարէի Մախսուսէնին 19 նօմէրօլը վաբօր՝ Հայտար Բաշա իլէ Գատար-քէօյ արասընա կէլտիկի սըրատա, եօլեբլարտան Սիվասը Ցակոբ նա-մընտա պիրի՝ տավլումպազտան քէն-տիսինի տէնիզէ աթմըշ, վէ հեր նէ գատար վաբօր տուրատուրըլըպ անտալ էնտիրիմիշ, վէ մէրգում-մըն թէմամըյլա զարգ օրմանտան էվվէլ եանընա կիտիլիպ բալթասը-տան տախի թուլթուրմըշ իսկ տէ, մէրգում պաշրը պիր տուրլու տէ-նիզտէն չըգարմամըշ, վէ եալընըշ բալթասը թայֆալարըն էլինտէ գա-լարագ քէնտիսի զարգ օրմըշ տըր։

—Միս ատասը էհալիսինտէն 3 Բում՝ բաքէպ օլտուգլարը սանտալ իլէ Անատօլու սէվահիլինտէ սիւն-կէր ավլամագտա իքէն, չիտէթլի պիր լոտոս ֆուրթունասընա օղրա-յարագ զարգ օրմուշլար տըր։

—Ա գրիլին 18ինճի կէճէսի Այ-վալըգտա չարը օրթասընտա պիր էօլիւ պուլընըշ, պունըն օրա միւ-թէպերանընտան պիրիսինին 18եա-չընտաքի օղու օլտուղը վէ գալպին-տէն թէկիլքելի սուրէթտէ ճէրհ ի-տիլտիկի անպաշլարը, վէ չիւպհէ իւզերինէ պիր գաչ քիլինին թան-թը թէվգիֆէ ալընտըը՝ մահալին-տէն իշար օլընըյոր։

—Իզմիրէ կիթմէք իւզրէ պիր քէօյտէն հարաքէթ իտէն բէտեր վէ օղուլ իքի քիլինին նառը քէօյ եօլը իւզերինտէ ճէսէտերի պուլընմըշ օր-մաղլա, թահգիգաթ իճրասընա թէ-չէպպիւս իտիմիշ տիր

—Հումս (Սուրիա) գաղասընա միւ-հագ Նիսէ քէօյիւ էհալիսինտէն 5 իսլամ՝ եաթմագտա օլտուգլարը օ-ատընըն տուվարը իւզերլերինէ եը-գրլմագլա, էթրաֆտան եէթիշիլիպ երգրնթը ալթընտան չըգարըլմըշլար իսկ տէ, պունլարտան 2սի թէլէֆ օրմուշլար տըր։

Մէհանա միւհագ Շիւպէք քէօյիւ էհալիսինտէն 2 իսլամըն իւզերլերի-նէ տախի էվ երգըլարագ թէլէֆ օրմուշլար, վէ նէֆար Շամըն Շոկօր մահալլիսինտէ սաքին պիր իսլամ տախի օթուրարը էվին ալթ գաթ օտալարընտան պիրիսինտէ 18 եա-չընտա գէվճէսի վէ 1 պուլուգ եա-չընտա գբզը իլէ եաթմագտա օլ-տուղը հալտէ, պու օտանընն տու-վարը երգրլարագ պունլարընն ճիմ-լէսի երգրնթը ալթընտա գալմըշ, վէ հեր նէ գատար բօլիսրերլէ էհա-լի թարաֆընտան իմտատա եէթի-չիմիշ իսկ տէ, մէրգումընն վիճաս-տը գէտէլենմիշ օլտուղը հալտէ սաղ, վէ գէվճէ վէ գբզը եօլիւ օլարագ չըգարըլմըշ տըր։

—Իզմիր ճիվարընտա Նիֆ տաղը էֆէնտիլերինտէ քեսին պիր քէօյ-տէ տէվճէճի Հաճի Հիւսէյին ադա-նընն էվվինէ միւսէլլան 4 քիլի կի-րիպ մերգումընն գարբսընը ճերհ վէ թէլէֆ իթմիքտէն սօնրա, բարա վէ գէյգբյմէթ էյնա ատամըշլար իսկ տէ, պիր չէյ պուլամայրգ գաչմըշ-լար տըր։ Բէյֆիրիյէթ գաղբթտա խապէր ալընըպ ֆախիլերի տեր-տէսթ իթմէք իւզրէ, թարաֆ թա-րաֆ ժանտարմա վէ բօլիս մէմուրա-լարը չըգարըլմըշ տըր։

ԹՐԱՄՎԱԶ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

28ինճի գուրա քէչիէտէինտէ չըգան 94 ատէտ նումէրօլարընն ճէպավէլի տըր.

43	1468	2669	4106	5260
111	1515	2853	4156	5340
170	1518	2856	4257	5431
511	1647	2857	4276	5483
533	1650	2898	4279	5488
634	1721	2928	4466	5667
727	1910	3006	4541	5775
841	2096	3031	4547	5803
981	2182	3074	4667	5871
1099	2191	3077	4670	6101
1105	2204	3295	4679	6104
1145	2238	3562	4700	6204
1234	2254	3733	4731	6279
1254	2419	3745	4735	6339
1268	2474	3799	4739	6381
1298	2540	3930	4907	6477
1303	2609	3986	5038	6528
1406	2612	4013	5159	6530
1452	2653	4024	5171	

Ինչպէս թանվիլաթըն պէտէլի՝ ալաֆր. յունիս 1ին իթիպարէն Գալաթատա, Վոյվոտա ասգարընտա քեսին գումբան-եանն մէրքէզ իտարէսինտէ թէշ-արիֆէ օլընանգաճ տըր։

Սէնէտաթի՝ պէհեր չարչէնպէ վէ ճու-մատ էրթէսի կիւնլերի, էօյլէնէն ասնրա ալաֆր. սաաթ 2ին 4է գատար թէագիգ վէ թէֆթիշ օլունմագ իւզրէ գատու օլունանգաճ տըր։

22/4 մայիս 1896
Տէրատաէթ 3—2

GRAND HOTEL DES BAINS THÉRMAUX
(Tchekirgué) Brousse
ԿՐԱՆՏ ՕԹԵԼ ՏԷ ՊԷՆ ԹԷՐՄՕ
(ՉԷՔԻՐԿԷ) ՊՐՈՒՍԱ

Մատէնի սրճաղ պանեօլարա իմթիյա-ճը պուլունանլար՝ Պրուսայա թէչրիֆ պուլուրբրլար իսկ, մէղքիւր սուլարըն հիւսնի թէչսիրինտէն մահրում գալմայա-ճագլարը չիւպհէսիզ տիր։

Օթէլիմիզին մէվգբը՝ լէթաֆէթճէ նամ-տար օլան Պրուսա օվալարընը սէյր ու թէմաշա իթթարիր. իւք պահարան իա-թիֆատ իթմէք իսթէյէն զէվաթը քի-րամը՝ մէղքիւր օթէլիմիզէ տավէթ իտէ-րիզ։ 15—3

ԻԼԱՆ

Թիւթիւն իշլէնիրէան զէվգը սէլիմ էրզաղը՝ սաբլ JOB (ժօպ) սիկարա քեաղղարընը թաղլիալերինտէն սուհու-լէթլէ թէֆրիգ իսէրլեր իսէ տէ, անճագ զաֆլէթի տէյիլ, էյթիրա սըրասընտա սահիհինին եէրինէ թաղլիթի քէնարլէ-րինէ վէրիլիր իքէն, իւլա եալընըզ սի-կարայը իչէրէք թանգիզ իսէրլեր։

Շու հալտէ պիր կէօնա թէրէտտիւտէ մահալ գալմամագ իչուն, ազղրատան ազղրայա սաբլ JOB (ժօպ) սիկարա քեաղղարընն նեկենանէ տէրզիթթօսը օ-լան ԼՈՒԹՖԵԱՆ ԷՖԷՆՏԻՆԻՆ Գալաթա-տա Մահմատիյէ ճատտէսինտէ 17 նում-էրօյը մաղազասընտան վէ եախատ մու-մարիյէյ Թարաֆընտան Թավսիյէ օլու-նան մաղազա վէ թիւթինճիլերէտէն Թէտարիք իթմէք լազմը կէլիր։

Գարօ-Փոլ

ՊԱՆԳ ՕԹՕՄԱՆ

Ա Ն Օ Ն Ի Մ Շ Ի Ր Գ Է Թ Ի

Սերմայէսի 10 միլեոն Իսկ. լիրա տըր

Մէրքեզը իսարէսի Գալաթասա տըր Սթամպօլաս Համիտիյէ ճատտէսինտէ Թօմաճն խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 190 նօմէրօյը տաճիրէտ պիրէր շլէպէտի վար տըր։

Լօնտրա վէ Բարիզտէ պիրէր իսարէխանէսի մէվճուտա տըր։

Շէ-դէվրէ

Ատալիա, Պաղտատ, Լիմասօլ, Բուսֆուզ, Ատանա, Պէյրութ, Մէրսին, Սէլանիկ, Այտըն, Պրուսա, Նազիլի, Սամսուն, Հալէպ, Շամ, Նիգօսիա, Իզմիր, Իսքէնտէրիյէ, Գոնիա, Ուշագ, Սօֆիա, Էսքիշէհիր, Լարնագա, Ֆիլիպէ, Թրապիզօն, Էնգարէ Գահիրէ, Բօրթայլու։

Էսկամ վէ բօլիցա սէնէտաթը մուգապիլինտէ, մուայյէն պիր վատէ իլէ՝ վէ եախօտ հիսապը ճարի գահտէսինտէ՝ իգրարաթի ագտ բօլիցա սէնէտաթը սգօնթօ էյլէյիպ, մէմալիքը Շահանէտ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտ քեանն պէլատէլէր իւզերինէ բօլիցա վէ չէգ վէ գրէտի մէքթուպլարը վէ էմրը թէլէկրաֆի քէշլիտ վէ հիսապը ճարի քիւչատը էսկամ վէ թահվիլաթ վէ էշեաի զիրայէթի մուհաֆազա էյլէտիկի կիպի, մէմալիքը Շահանէտ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտ գուբան վէ բօլիցա պէտէլէրինի թահսիլ, վէ Գօրսասա միւպայէաթ սրբարբէլարը-նը իյֆա վէ մէսքիւրեաթ պէյ ու ֆիւրուսաթ իթտիկի, վէ Պանգը Օսմանիյէ վատէի մուայյէնէ իլէ թէվատ օլունան նուգուտ իչին,

Պիր սէնէ վատէ իլէ թէվատ օլունան մէպալիդէ 100տէ 2 պուչուգ, 6 այ վատէ իլէ օլան մէպալիդէ 100տէ պիր պուչուգ, 3 այ վատէ իլէ թէվատ օլունան մէպալդա 100տէ 1 ֆարիզ վէրիլմիկի,

Սթամպօլտաքի լիպէնին մուամէլաթը մէպասութէէն պաչագա էմթաա իւզերինէ տախի իգրաղը նուգուտ էյլէտիկի, էմանէթէն վէ եախօտ վէտիսի ատայէ օլարագ թէվատ օլունան էչանին մուհաֆազասընը տէրէօտէ իթտիկի,

Պէյօղլունտա քեանն չիպէսինին էմթաա մուամէլաթընտան մասաա տիկէր մուամէլաթն քեաֆիֆէսինի իյֆա էյլէտիկի վէ բիացա ֆիյաթը իւզրէ գուրաը թահվիլաթ, եանի Բարիզ չէրի օպլիկասիօնը, Բուսէլի տէմիրեօղ թահվիլաթը, Եունան բիյանգօլը թահվիլաթը, Բանամա բիյանգօլը սէնէտաթը պէյ ու ֆիւրուսաթ իթտիկի, Սթամպօլ վէ Պէյօղլունտա քեանն չիպէլէրտէ Բուսէլի տէմիրեօղ թահվիլաթընն բրօմէլերի տախի սաթըլարը, վէ 50 լիրայա գատար սէնէվի 100տէ 3 ֆարիզ իլէ թէվատ օլունմագ իստէնիլէն ագէնտի գապալ իթտիկի իլան օլունը։ 8—2

Ե· ՏԷՄԻՐՃԻՊԱՇԵԱՆ

ԲԱՌԱՐԱՆ

ՖՐԱՆՍԵՐԷՆԷ ՀԱՅԵՐԷՆ

Գին 22 դրուշ

ԵՐԿՍԻՆ, ԵՐԵՍ 966

Գրպանի Ֆրանսահայ Բառագրքին երկրորդ տպագրութիւնն ալ սպառած ըլլալով, եւ՝ միւս կողմէն՝ ԱՄԵՆ ԲԱՌ պարունակող բառարանի պէտքն զգալի ըլլալով, եղիա էֆէնտի Տէմիրճիպաշեանի յանձնուեցաւ յօրինել Ֆրանսահայ Բառարան մը, որ անընդհատ շարունակութեամբ ահա ի լոյս կ'ընծայուի. Տեղւոյ խնայողութեան համար ի գործ դրուած արուեստական միջոցներու շնորհիւ անհաւասալի խտութիւն մ'ունեցող միջակաչափ սոյն Ֆրանսահայ բառարանը, յօրինուած հետեւողութեամբ Լիդէլի տիեզերական բառագրքին, կը պարունակէ Ֆրանսերէն լեզուին զրեթէ բոլոր բառերն իրենց բոլոր առումներով, ուրպէս եւ ամենէն գործածական ոճերն։ Տէմիրճիպաշեան էֆէնտի բառաշինութեան մասին իւր ունեցած մասնաւոր յարմարութեամբն որով բազմաթիւ բառերով ճոխացուցած է հայ լեզուն, գած է լեզուին պակասած զրական, գեղեցկագիտական, իմաստասիրական, զիտական եւ արհեստական բառերուն հայերէններն, այնպէս որ կասարեալ բառագիրք մը կրնայ համարուիլ Բառարանս ունեցած այս երեակ առաւելութեամբը, այսինքն առաւելութիւն Ֆրանսերէն բառի, առաւելութիւն նոր առմանց, առաւելութիւն 15—20,000 նորակերտ հայերէն բառի։

Այս բոլոր առաւելութեամբը Ֆրանսահայ Բառարանս, որ կը պարունակէ 966 երես, կազմեալ՝ կը ծախուի անօրինակ գնով։

ԷՆ ԷՅԻ ՇԱՐԱՊԼԱՐ

Սուլթասեան Ցակոբ էֆէնտի Խավեար խանընտաքի չարապ տէօսընը պու տեֆա Գալաթասա Զիւլֆարի օսգաղընտա Եուսուֆ Իզզէտտին խանընտա 2 նումէրօյը մաղազայա նազ իթմիշ օլաբընը՝ բաղպէթլու էհալիյէ իլան իտէր։

Մուսթաֆէյի Օսմանիյէ Իթթիֆաք նիշանընը վէ Զիդակօ վէ Պուլկարիանընն պիրինճի կիսմիչ միտալլարընը հաղ օլուպ, քէնտի իսալ իթտիկի հէր նէվ Գալաթալ չարապլարը վէ ալէխուսուս խատիէկեան իչուն մէչհուր աթըպայա թարաֆընտան թավսիյէ զըլընան էօկի չարապլար ֆիւրուսթ իթմէքտէ տիր։ Քէզալիք խալես բաղդը իւզիմինտէն մամուլ ալէա մասթիդա վէ Գալաթալ հիպրէ տիւզ բաղդլար տախի մէզքիւր տէրօտա սաթըլմագտա տըր։ 15—11

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱՔՍՈՒՍԷ

Իտարէի Մաքսուսէնին Սոֆարէա վաբօրնտա սէր տիւմէն Սիւրմենէլի Մուսթաֆանընն 1310 սէնէսինէ մախսուս մասաշ ալեֆթէրի գազանէն զայի օլուպ եէսը ախէրէ կէչմիշ օլմասը մէլհուզ պուլընտըղընտան, հէր քիմին եէտինտէ իսէ 15 կիւնէ գատար իտարէ մուհասպէպինէ թէսլիմ իտիմէսի՝ մէճլիսը իտարէ իֆատէսիյէ իլան օլունը։

24 Նիսան 312

ԼԷՍԻՎ ՏԻՒ ԺԷՆԻ

ՊԷՕՃԻԻՔ ԷԳՕՆՕՄԻԱ

Գու թօզ իւլէ սապունսըզ, քիւլսիզ քիւլսիզ, օսմասըզ, ազ վագթ զարիքնաա, ազ սու, ազ աթէշ, ազ մէսարիֆ վէ ազ զահմէթ իւլէ պէյազ չամաշըրլար վէ սաիր էլպիսէլէր եըգանը։

Մաթպաա հրուֆաթը, լիթօկրաֆ թաշլարը, մատէն, կիսմիչ վէ ալթուն թազմարը թէմիզլէր, ճամ, թախթա սիլինիր, մաթպաա պուլաշըգլարը, եաղը չիչէլէր վէ սաիրէ եըգանը։

Թիւրքիանընն հէր մահալի իչուն ամէնթէլիգ վէրիլիր։

Ադրես իսէնլէր՝ ումում Թիւրքիանընն «եալընըզ» ամէնթէսինէ աթիտէքի առրէս իլէ մէքթուպ եազապիլիրլեր։

Տէտ Ադաճանա

Լէսիվ տիւ ժէնի ամէնթէսի

Lessive du génie, Agent général

36—31 Dédé agadje

ՍԱՐԱՖԻՃԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՓՕՐՍԱԸ

Լօնտրա 6 մայիս

Ինկլ. էսքամբ Ինկ. Լիր.	111—
Ոմ. էսքամբ այլլար	20—87
» » գաբանտը	21—05
» » Սէրի Ա	65—50
» » » Բ	37—25
» » » Գ	21 –50
Օթօման 1871	102—
Օսմանլը Պանգասը	12—37
Բուլիա իսթիգրազը	—
Մրսըր տուչ. մութթահրաթ	102—75
» իսթիյազը	—
Յարէբէ Սանիյէի Մրսըր	101—50
Նուսան 5 % 1879	31—50
Թօշլա իսթիգրազը	—
Գուլկար իսթիգրազը	99—
Համպէ Բարիզ 3 այ վատէ	25—32.

Բարիզ 6 մայիս

Եբանա. էհտ. 3 % ֆր.	102—95
» » 4½ %	106—15
Եէնի Օսմ. էսքամբ այլլար	21—25
» » » գաբանտը	21—27
Մէյսասէլէ	
Սէրի Բ.	37—65
» Գ.	21—95
Բուլգէլի չրմէնտքֆէրի	118—50
Օսմանլը Բէժիսի էսքամբ	374—50
« Պանգասը	561—
Գրէքի Լիոնէ	784—
Գրէքի Ֆօնիթէ	—
Դօնթուբ ամէրգանթ	—
Սիւվէյիշ ազթիոնը	3380—
Իթալիա էսքամբ	85—20
Մրսըր ֆօնտ. մութթահրաթ	518 —
Բուիօնիթէ Թիւրք	—
Գամպիօ 3 այ վատէ	25—16.

Վիէննա 6 մայիս

Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	120—60
Բուլգէլի չրմէնտքֆէրի ֆի.	57—30
Օսմանլը Բէժի ազթիոնը	176—50

ԴԱԼԱԹԱ ՓՕՐՍԱԸ

Էսք. ամ. տիւն ազչ. գաբ.	23—08½
» » » էն եիւքսէք	23—12½
» » » էն ազտաղը	22—15
Գու. տարա՝ այլլար գ. ֆ.	23—08
Թանվիլաթ Օսմանլը	—
Մէսէ Ա.	65—20
» Բ.	37—10
» Գ.	20—35
Բուլգէլի չրմէնտ. ազչ. գբ.	116—¼
» » » էն եիւքսէք	117—⅛
» » » էն ազտաղը	116—⅛
» » » ազչլար	116—¼
Բրնթրմ թէվիլթը. ֆր.	485—
Ազչէ ֆոնդի	—
Բէրօր Դրչ.	—
Հէվալէսիդ » » բեր	16—10

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէքի Թէնէրալ	7—30
Սօսիէթէ Օթօման	4—27
Օսմանլը Սիկուրթա չիրքէթի	4—90
Բէժի ազտանը	16—10
Թրամվայ	8—15
Թրանվասալ մասէնի	48—
Գօրբօրէյն Թապա	—
Եքսրօր սիկուրթի Ա.)	1—50
Բ.)	1—30
Օրգոտի Պաղ Թիրէթիթնէրի.	—

ԱԳԶԷԼԻՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 դրչ. առն	Դրչ. Բ.
Գէլաղ մէճէիսի ֆիրդը	108—12
Մէճիտիէ »	098—
Գէլլիգ »	103—20
Ալթընըզ »	103—30
Ռէշիտի լիրասը	110—10
Երանէզ ալթունը	87—27
Բօյ	90—10
Դրէմէց ալթունը	51—12
Դարդան գայմէսի	8—58

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՄՓԷՐԻ

Ճանիպը ալիսինտէն

(68) Իքինճի ֆրգաի Հիմայուն իմամ լաթթանէսի իչիւն 312 սէնէսինտէ լիւզումի օյան միւխթէլիֆ ֆապրիգալար մալիտէն օլմագ իւզրէ քէսսէլէ, վիտէլա վէ բուզան վէ պուտա միմասիլ մալզմէ մէվզրի մունագասայա գոնուլրագ, նիհայէթ սէնէի մէրգումէ մայիսինին 15ինճի կիւնիւ գատարը գաթիսի վէրիլէկինտէն, իթթանը թալիպ օլանլարը՝ պէտէր ճումամ էրթէսի վէ սալը կիւնլէրի Եըլարզ մէվզրի ալիսինտէ պուլընան իտարէի մէզքիւրէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—2

* *

(69, Եանէա վէ հէվալիսինտէքի մէվզրի ասքերիյէ իչիւն մահալինճէ մէվզրի մունագասասա պուլընան Իսկիրլիզ բիրինճինին՝ Եանէա, Մէյօվա վէ Գօնիցա մէվզրլարը իչիւն 72, Բրէվէզա մէվզրը իչիւն 4 վէ Լօրօս մէվզրի իչիւն 68 բարատա մահալլի թալիպի եօնտէսինտէ օլտուղընան, պուրանա թէնգիլը ֆիյաթա իթասընա թալիպ օլանլարը՝ թարիխը իլանէն իթթիպարէն պիր հաֆթայա գատար մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվգիմաթը Ուումումիյէ տաբրէսինէ կէլմէլէրի։ 3—2

Մուհէնդիսֆա Արսլանօղլու Մանուկ էֆ. վէրէսէսինին սէնէ 312 վէ 77 նումէրօրյա մուգայյէտ իլամ մուհիպինճէ, Սինեսօսղլու սասա. Սիմինանքի էֆ. զիմմէթինտէ մահքիմանպիկ ալտաղը օյան մալիմ էլ մրգատար մէպալիդին թէէմնը իսթիֆասը զըմնընտա Պէյօղլունտա Ճամատի Քէպիրտէ վագը միւքերրէր 342 նումէրօը իքի պապ տիւքքանն իլէ պիր պապ պիրախանէտ միւթաարրքի օլտուղը նրսքի հիսսէի չայիասընը պիր բուպ հիսսէի չայիասյալ մէգքիւր տիւքքանլարը ֆէվգինտէ վէ Սագա Զըմգաղը սօգաղընտա վագը 2 նումէրօը աբարթմանն տախի 3բուպ հիսսէի չայիասընը պիր բուպ հիսսէի չայիասը՝ վէրէսի մէրգուսմէնն թալպպ վէ իսթիտասընա պինէն, Պէյօղլու Պիտայէթ Մահքէմէսի բիրսա մէմուրիյէթի ճանիպինտէն իթա պուլրլան գարարա թէվֆիգէն թահը հաճէ ալընմը՝ օյմաղա, թարիխ իլանէն իթթիպարէն 15 կիւն սօնրա պիմիւղայէտ ֆիւրուսթընա թէչէպիւս օլունաճաղը՝ Պէյօղլու Պիտայէթ Մահքէմէսի Իբրա մէմուրիյէթի ճանիպինտէն իլան օլունը։

24 Նիսան 312

Աիչէ հանըմըն՝ Նուրի էֆ. զիմմէթինտէ պա իլտամ չէրի ալտաղը օյան մալիտիր մալիմէնին թէէմնը իսթիֆասը զըմնընտա մէտեռնը մուամիլէյին էօհտէսինտէ օլուպ մահճուզ վէ Տէրսասատէթ Իքինճի Հուգուգ տարէսինտէն վէրիլէն իլամ իլէ ֆիւրուսթը մահքիմ պուլընան Սթամպօլտա Թաշ Գասասպ գուրպինտէ Սէյֆուգ Սուլթան մահալլէսինտէ Ճամիի Շէրիֆ սօգաղընտա վագը 33 նումէրօ իլէ մուրագգամ պիր հավա պիր պապ գահվէ տիւքքանընընն՝ իչպու Թարիխը իլանէն իթթիպարէն 15 կիւն սօնրա ֆիւրուսթընա թէչէպիւս օլունաճաղընտան, թալիպ օլանլարընդէյ սիւրմէք վէ պուտանան ատահ զիյատ մալիմաթ ալտագ իսթէյէնլէրին՝ միւտատթը մէզքիւրէ իսթիմտընան սօնրա Տէրսասատէթ Իլամաթը Շէրէյէ Իբրա տաբրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

23 Նիսան 312

Էվգաֆը մազպութէտէն Ազիզ Աղա ճամիի չէրիֆի մուսագգաֆաթընտան Պասրատա քեանն 38,820 դրչ. պէտէլը սապզալը տիւքքանլարը՝ 312 սէնէսի մարտընտան չուպաթը զայէթէն ատկին պիր սէնէ թասարրուֆի օլունմագ իւզրէ 42,020 դրչ.ատա թահիպի իւզերինէ գալտրզը՝ Պարա Էվգաֆի մուհասպէպճիլիկինտէն վարտ օյան 15 Նիսան 312 թարիխի թէլեկրաֆնամէտ պէյան վէ իշար օլունմզ օյմաղլա, մուսագգաֆաթը մէզքիւրէյէ զամմա իսթիճարընա թալիպ օլանլարը՝ թարիխը իլանէն իթթիպարէն սէնէի հալիյէ մայիսը Բուսմինն Հինճի կիւնինէ ատկին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ազչէսինի միւսթասրէպն Տէրսասատէթէ Էվգաֆը Հիմայուն Խազինէսինտէ Մուհասպէպի Ումումիյէ իտարէսինէ վէ մահալինէ մէճլիսը իտարէ վէ Էվգաֆ մուհասպէպճիլիկինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

22 Նիսան 312 3—3

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Թէքբար իլան իլէ թաղիրը մուամէլաթ օլընճայա գատար, եանի նագտ իլէ ֆիւրուսթ օլընմագ գատէսի վագ զըլընընճայա տէկին եալընըզ մահիւլաթը վագթիյէտէն հիսսէտարանընն հասպէլ նիզամ պիլա միւզայէտ թէֆվիզ իտէճէքլերի հիսսէլի սէքնարէրին նրսքը մէճիտ 19 դրուշ վէ նրսքը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիմայունն սուրէթ վէ սէրկի վէ գուբօնը իլէ սաթըլմագ ադր։ Թամմ հիսսէլի օլուպ տա պիմիղայէտ սաթըլանլարընն մուահճէլէսինին նրսքը լիրա 100 դրուշ հիսապլյալ լիրա օլարագ, վէ տիկէր նրսքը քէպալիք սուրէթ վէ սէրկի գապուլիյէլ իսթիֆա զըլընճաղընտան, պու գապիլէտն աթիւզզիրմահիւլաթը մուայյէն օյան 4 հաֆթա միւտատթը իլանընտան հինճի իլան միւտատթի օյան իչպու 312 սէնէսի նիսանընն 22ինճի կիւնինտէ իթթիպարէն մահը մէզքիւրընն 29ընճը բազար երթէսի կիւնիւ հուգուզը ալիի նէզարէթբէնահատ միւզայէտի ինթիհայէտի սաաթ 6տան 10ա գատար պիլճիրա էրթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 5 զամմ գապուլ օլընճաղընտան թալիպ օլանլարընը՝ զըմէթը մուխամմէնէլերինին էօչրինէ միւտավի թէէմին ազչէլերիյէ պէրազէր Մահիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ իթմէլերի լազմ կէլէճէկի հնճի տէֆթ օլարագ իլան օլունը։

..51000.. 31000.— Սիւլեյմանիյէտ Օսման Վիրանը էվվէլ մահալլէսինտէ Ճամիի Շէրիֆ սօգաղընտա 19 Նիւմէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն342մէթրօ արատա մէպնի 10օտա վէ 4սուֆա վէ1գույու վէ 1 խարապ համամ վէ 152 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 400 դրչ. քիրալը ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..8125..պէտէլը միւզայէտէսի 5500.— Իսկիւտարտա Ադաֆիյէթի հաճի Մէհմէտ մահալլէսինտէ Թօքթայը ճատտէսինտէ 395 նիւմէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 228 մէթրօ արատա մէպնի 10 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 քեարկիր գույու վէ 2280 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին բուպ հիսսէսի. էօրիւճիւ Ահմէտ։

..5000..պէտէլը միւզայէտէսի 3500.— Իսկիւտարտա Աթիզ վալիտէ մահալլէսինտէ Ապաճը Ցեաե օսգաղընտա 25 նիւմէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 91 մէթրօ արատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 2 գույու վէ 273 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 40 դրչ. քիրալը ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

.. 20000..պէտէլը միւզայէտէսի 14000.—Գալաթատա Շեհիտ Մէհմէտ Բաչա մահալլէսինտէ Գալաֆաթ Եերի ճատտէսինտէ 12 նումէրօյու թախմինէն վէ թէրպիէն 218 մէթրօ մուգատտէմա գայրգնանէ ելեեվմ պիր գրթա թուլաճը արատասընն սիւլիւս հիսսէսի. էօրիւճիւ Ահմէտ։

..21875.—Պապը Ճաֆէրիտէ Ախը Զէյեպի մահալլէսինտէ Լիմոն իսքէլէսի ճատտէսինտէ 2 նումէրօյու թախմինէն վէ թէրպիէն 52 մէթրօ արատա մէպնի վէ չէհրի 450 դրչ. քիրալը միւթէհամմիլ քեարկիր 1 պապ գահվէ տիւքքանը կէտիկինին բուպ հիսսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..3000.—Գոսգատա Սէքպան Պաչը Եագուպ Ադա մահալլէսինտէ Հասան Բաչա խանը տէրունինտէ իւսթ գաթընտա 15 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 20 մէթրօ պիր պապ օտանրն 3 բուպ հիսսէսի. Համգա։

..3000.— Սուլթան Պայազիտտէ Սապունճը խանը տէրունինտէ ալթ գաթընտա 14 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 45 մէթրօ արատա մէպնի վէ չէհրի 80 դրուշ քիրալը քեարկիր պիր պապ օտա կէտիկինին բուպ հիսսէսի. Հիւսնի։

..2000.—Թօքխանէտէ Էյմէքճի Պաչը մահալլէսինտէ Կիւկէմ Պաչը սօգաղընտա 3 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 45 մէթրօ արատա մէպնի 1 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույուը միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին նրսքի հիսսէսի. Հիւսնի։

..2000.. պէտէլը միւզայէտէսի 1500.—Խասքէօյտէ Թուրյուճը մահալլէսինտէ վէ սօգաղընտա 50 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 60 մէթրօ արատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույ. վէ 167 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..9000.. պէտէլը միւզայէտէսի 6500.—Բուսֆէի Հիսարընտա Մօլլա Ֆէնարի մահալլէսինտէ Մէքթէպ սօգաղընտա 1 վէ 3 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 129 մէթրօ արատա մէպնի 6 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 240 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ պիրի քեարկիրը վէ տիկէրի ախչապ 2 պապ մէնզիլին նրսքի հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..20,000..պէտէլը միւզայէտէսի 12000.—Ֆընարգլըտա Հաճի Բէճեպ մահալլէսինտէ Էպէ Հանըմ սօգաղընտա 4 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 87 մէթրօ արատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույ. վէ 98 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..10500.— Գալաթատա Ալաճա Մէհմէտ մահալլէսինտէ Մահմուտիյէ ճատտէսինտէ 262 վէ 264 վէ միւքէրրէր 264 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 34 մէթրօ արատա մէպնի 4 օտա վէ 1 գույուը միւշթէմիլ վէ թահթընտա 2 պապ սաաթճը վէ մանավ տիւքքանլարընը հավի վէ չէհրի 80 դրչ. քիրալը ախչապ պիր պապ մէնզիլին նրսքի հիսսէսի. էօրիւճիւ Հիւսէյին։

..1430.— Եէնիքէօյտէ Ալ Նիգօլա մահալլէսինտէ Քէօյ Պաչը ճատտէսինտէ Ցեյիրմէնճի սօգաղընտա 252 վէ 254 վէ միւքէրրէր 4 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 60 մէթրօ արատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ թահթընտա 2 պապ տիւքքանը միւշթէմիլ վէ չէհրի 155 դրչ. քիրալը ախչապ պիր պապ մէնզիլին 21 հիսսէ իթթիպարբյալ 2 հիսսէսի. էօրիւճիւ Ահմէտ։

..3250.— Պէյօղլունտա Հիւսէյին Ադա մահալլէսինտէ Ֆէրիտիյէ օսգաղընտա 110 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 114 մէթրօ պիր գրթա արատանրն 8 հիսսէտէն 2 հիսսէսի. էօրիւճիւ Հիւսէյին։

..625.— Զարշուի Քէպիրտէ Ցայէ Խաթուն մահալլէսինտէ Գալաթագճիյար խանը թախթանիինտէ 6 նիւմէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 15 մէթրօ արատա մէպնի վէ չէհրի 100 դրչ. քիրալը քեարկիր պիլա հավա պիր պապ պագգալ տիւքքեանը կէտիկինին 16 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. էօրիւճիւ Ահմէտ։

..60000.— Սուլթան Ահմէտ գուրպինտէ Հէյվաճը Պաչը Իսքէնտէր Աղա մահալլէսինտէ Համամամ սօգաղընտա 2 նիւմէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 151 մէթրօ արատա մէպնի 12 գուրնա վէ 4 օտա վէ 114 մէթրօ ճամէքեան վէ 85 մէթրօ հաթապ մահալի վէ 3 մասուրա մաիլեգեպի միւշթէմիլ չէհրի 1000 դրչ. քիրալը Պաղդ Համամը տիմէքթէ մասարուֆ քեարկիր պիր պապ համամմն 3 բուպ հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..4500.— Իսկիւտարտա Էվիլյա Խօճա մահալլէսինտէ Գուլշաղու սօգաղընտա 13 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 98 մէթրօ արատա մէպնի 5 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 53 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին նրսքի հիսսէսի. էօրիւճիւ Հիւսէյին։

* * *

Աբիիզզիքը մահիլաթընն մուայյէն օյան 4 հաֆթա միւտատթը իլանընտան 2ինճի իլան միւտատթի օյան իչպու 312 սէնէսի նիսանընն 22ինճի կիւնիւնընն 22ինճի կիւնիւնընն իթթիպարէն մահը մէզքիւրընը 29ընճը բազար երթէսի կիւնիւ հուգուզը 29ընճը բազար երթէսի կիւնիւ հուգուզը ալիի նէզարէթբէնահատ միւզայէտի ինթիհայէտի սաաթ 6տան 10ա գատար պիլճիրա էրթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 5 զամմ գապուլ օլընճաղընտան թալիպ օլանլարընը՝ զըմէթը մուխամմէնէլերինին էօչրինէ միւտավի թէէմին ազչէլերիյէ պէրազէր Մահիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ իթմէլերի լազմ կէլէճէկի հնճի տէֆթ օլարագ իլան օլունը։

..7000.— Եէնի Պաղչէ Սուլթէ Սինան մահալլէսինտէ Օտայար Իչի օսգաղընտա 20 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 53 մէթրօ արատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 53 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..918.. պէտէլը միւզայէտէսի 850.—Էյուպտա Էմիր Պուխարի մահալլէսինտէ Գրչյա ճատտէսինտէ 37 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 228 մէթրօ արատա մէպնի 1 օտայը միւշթէմիլ վէ սէնէվի 600 դրչ. քիրալը ախչապ սամանը մաղազասընը 36 հիսսէ իթթիպարբյալ 11 հիսսէսի. Նազիֆ։

ԵԸԼԱՆԸՆ ԻԶԻ

Իզզ. Անտոն Ալիք էֆէնտիին թէրճիմէքէրտէի օլուպ, պունատան ագտէմ կազթամզատա նէյր օլընան «Եըլանընը Իզի» նամ չայանը գրատթ բման, պու քէրրէ քիթապ չէքիլնտէ թապ ու նէյր օլընաղընտան, 10 դրչ. ֆիյաթլա մաթպամզատա ֆիւրուսթ օլընմագտա տըր։

Ցեբրէ Պոյու ճատտէսինտէ 101, 102 վէ 104 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 342 մէթրօ արատա մէպնի 19 օտա վէ 6 սուֆա վէ 4 գույու վէ 19 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 470 դրչ. քիրալը միւթէհամմիլ 4 պապ մէնզիլին պիւլիւս հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ։

..22000.— Ֆաթիհտէ Ալչագ Բաչա մահալլէսինտէ Հայտար ճատտէսինտէ միւքէրրէր 6 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 76 մէթրօ արատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 121 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Նազիֆ։

..8000.— Պալաթ Գարապաղ մահալլէսինտէ Քէրեսթէճիլեր սօգաղընտա 24 վէ 26 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 412 մէթրօ արատա մէպնի մուգատտէմա միւլքմա կէտիք քէրեսթէճի տիւքքեանը արատասընն նրսքի հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..1000.— Էյրի Գաբուտա Մօնյա Ալչի մահալլէսինտէ Զինիլի Զէյմէ եօգուլը սօգաղընտա 15 նիւմէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 71 մէթրօ պիր գրթա արատանրն պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..32918. — Պապը Ճաֆէրիտէ Բիւսթէմ Բաչա մահալլէսինտէ Իբնիլեր ճատտէսինտէ 10 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 60 մէթրօ արատա մէպնի 1 օտայը միւշթէմիլ վէ չէհրի 350դրչ. քիրալը միւթէհամմիլ ախչապ պիր պապ իբճի վէ չէօմլէքճի մաղազասը կէտիքլերինին 120 սէհիմ իթթիպարբյալ 65 պուչուգ սէհիմ 1 բուլ հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..30962.— Թօքխանէտէ Իլեաս Զէյլեպի մահալլէսինտէ վէ ճատտէսինտէ 31 նումէրօյը պէրմուճիպը խարիթա թէրպիէն 119 դրրա արատա մէպնի 5 օտա վէ 1 սուֆա վէ գահրընտա վագը 50 դրրա 18 բարմագարատա մէպնի թահթը օտա վէ ֆէվգի թահթաբոյ մահալինի միւշթէմիլ վէ չէհրի 200 դրչ. քիրալը պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի իլէ 158½ դրրա պաղչէ մահալինէն վէ 58½ դրրաը թարաֆը վագթիտան վէ 100 դրրա սրրի միւլք մահալինին 50 դրրաը տախի պիւֆիւրուխթ էտմանը Պէյթիւլմալ թէսլիմ գըլընաճաղը. Նազիֆ։

..8000.—Թահթա Գալէտէ Բիւսթէմ Բաչա մահալլէսինտէ Գարաօղլու խան սօգաղընտա 16 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 45 մէթրօ արատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտայը միւշթէմիլ վէ չէհրի 40 դրչ. քիրալը միւլք մա կէտիք վէ քեարկիր պիր պապ մաղազանրն նրսքի հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..11250.— Գալաթատա Ալաճա Մէսճիտ մահալլէսինտէ Տօղրու սօգաղատա 24 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 114 մէթրօ արատա մէպնի 5 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույուը միւշթէմիլ վէ չէհրի 150 դրչ. քիրալը միւթէհամմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին 3 բուպ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..6000.— Գատը գարիյէսինտէ Օսման Ադա մահալլէսինտէ Սեօյիւտլի Զէյմէ ճատտէսինտէ 139 նումէրօյը պէրմուճիպը չաբ թէրպիէն 29 մէթրօ արատա մէպնի 1 օտայը միւշթէմիլ վէ չէհրի 80 դրչ. քիրալը միւթէհամմիլ մուգատտէմա միւլք մա կէտիք քեարկիր պիր պապ նալպանտ տիւքքեանը էյեեվմ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնիւ. հաճի Մահմուտ։

..5000.—Պէյօղլունտա Հիւսէյին Ադա մահալլէսինտէ Զիբար սօգաղընտա 31 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 57 մէթրօ արատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆայը միւ